

lú 爐	xiāng 香	zhà 乍	ruò 熟			fǎ 法	jiè 界	méng 蒙	xūn 熏		zhū 諸	fó 佛	hǎi 海	huì 會	xī 悉	yáo 遙	wén 聞
suí 隨	chù 處	jié 結	xiáng 祥	yún 雲		chéng 誠	yì 意	fāng 方	yīn 殷		zhū 諸	fó 佛	xiàn 現	quán 全	shēn 身		
nán 南	mó 無	xiāng 香	yún 雲	gài 蓋	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	<i>Three times</i>							
nán 南	mó 無	běn 本	shī 師	shì 釋	jiā 迦	móu 牟	ní 尼	fó 佛		<i>Three times</i>							
		wú 無	shàng 上	shèn 甚	shēn 深	wéi 微	miào 妙	fǎ 法		bǎi 百	qiān 千	wàn 萬	jié 劫	nán 難	zāo 遭	yù 遇	
		wǒ 我	jīn 今	jiàn 見	wén 聞	dé 得	shòu 受	chí 持		yuàn 願	jiě 解	rú 如	lái 來	zhēn 真	shí 實	yì 義	
dà 大	shèng 乘	dà 大	jí 集	dì 地	zàng 藏	shí 十	lún 輪	jīng 經	juàn 卷	dì 第	yī 一						
xù 序	pǐn 品	dì 第	yī 一														
rú 如	shì 是	wǒ 我	wén 聞	:	yī 一	shí 時	,										
bó 薄	qié 伽	fàn 梵	zài 在	qié 佉	luó 羅	dì 帝	yé 耶	shān 山	zhū 諸	móu 牟	ní 尼	xiān 仙	suǒ 所	yī 依	zhù 住	chù 處	,





ruò 若	yǒu 有	bìng 病	zhě 者	，	yīn 因	cǐ 此	guāng 光	míng 明	zhī 之	suǒ 所	zhào 照	chù 觸	，	zhòng 眾	bìng 病	chú 除	yù 愈	。					
zhū 諸	yīng 應	bèi 被	shā 殺	jí 及	qiú 囚	xì 繫	zhě 者	，	guāng 光	míng 明	zhào 照	gù 故	jiē 皆	dé 得	xiè 解	tuō 脫	。						
zhū 諸	shēn 身	yǔ 語	yì 意	cū 麤	zhòng 重	huì 穢	zhuó 濁	，	yīn 因	guāng 光	jiē 皆	dé 得	qīng 輕	ruǎn 軟	qīng 清	jìng 淨	，						
zhū 諸	jī 飢	kě 渴	zhě 者	yì 亦	jiē 皆	bǎo 飽	mǎn 滿	。	zhū 諸	bèi 被	zhǒng 種	zhǒng 種	xíng 刑	fá 罰	bī 逼	qiè 切	，						
guāng 光	míng 明	zhào 照	gù 故	jiē 皆	lí 離	yōu 憂	kǔ 苦	。	zhū 諸	shǎo 少	yī 衣	fú 服	bǎo 寶	shì 飾	zhēn 珍	cái 財	，						
guāng 光	míng 明	zhào 照	gù 故	suí 隨	niàn 念	jiē 皆	zú 足	。	ruò 若	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	yào 樂	yù 欲	shā 殺	shēng 生	，						
nǎi 乃	zhì 至	huò 或	yǒu 有	yào 樂	yù 欲	xié 邪	jiàn 見	，	yóu 由	cǐ 此	guāng 光	míng 明	zhī 之	suǒ 所	zhào 照	chù 觸	，						
jiē 皆	xī 悉	yào 樂	yù 欲	yuǎn 遠	lí 離	shā 殺	shēng 生	，	nǎi 乃	zhì 至	yào 樂	yù 欲	yuǎn 遠	lí 離	xié 邪	jiàn 見	。						
ruò 若	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	wèi 為	yú 於	zhǒng 種	zhǒng 種	qiú 求	bù 不	dé 得	kǔ 苦	zhī 之	suǒ 所	bī 逼	qiè 切	，							
guāng 光	míng 明	zhào 照	gù 故	suí 隨	yuàn 願	jiē 皆	dé 得	。	yòu 又	yīn 因	guāng 光	míng 明	，	jiàn 見	zhū 諸	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	
suǒ 所	shòu 受	zhòng 眾	kǔ 苦	wú 無	bù 不	xiū 休	xī 息	，	jiē 皆	xī 悉	huān 歡	yú 娛	shòu 受	zhū 諸	miào 妙	lè 樂	。						
yòu 又	jiàn 見	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	tǔ 土	zhōng 中	，	yóu 由	cǐ 此	guāng 光	míng 明	zhī 之	suǒ 所	zhào 照	chù 觸	，						
yuǎn 遠	lí 離	yí 一	qiè 切	hūn 昏	yún 雲	chén 塵	wù 霧	、	liè 烈	fēng 風	bào 暴	yǔ 雨	bú 不	shàn 善	yīn 音	shēng 聲	，	jí 及	zhū 諸	chòu 臭	huì 穢	、	
kǔ 苦	xīn 辛	è 惡	wèi 味	、	è 惡	chù 觸	kǒng 恐	bù 怖	。	yuǎn 遠	lí 離	yí 一	qiè 切	xié 邪	yè 業	xié 邪	yǔ 語	xié 邪	yì 意	xié 邪	guī 歸	，	

bù 不	hán 寒	bú 不	rè 熱	ān 安	jìng 靜	tǎn 坦	rán 然	，	dì 地	píng 平	rú 如	zhǎng 掌	，	zhū 諸	miào 妙	lè 樂	jù 具	chōng 充	mǎn 滿	qí 其	zhōng 中	。
ěr 爾	shí 時	，	zhòng 眾	huì 會	qí 其	shēn 身	xū 歛	rán 然	，	dì 地	jiè 界	zēng 增	qiáng 強	jiān 堅	zhòng 重	nán 難	jǔ 舉	，				
jì 既	dù 覩	sī 斯	ruì 瑞	，	xián 咸	xī 悉	jīng 驚	yí 疑	，	hé 何	yīn 因	hé 何	yuán 緣	ér 而	xiàn 現	cǐ 此	xiàng 相	？				
yú 於	zhòng 眾	huì 會	zhōng 中	yǒu 有	tiān 天	dì 帝	shì 釋	，	míng 名	wú 無	gòu 垢	shēng 生	，	qù 去	bó 薄	qié 伽	fàn 梵	bù 不	yuǎn 遠	ér 而	zuò 坐	，
jí 即	cóng 從	zuò 座	qǐ 起	dǐng 頂	lǐ 禮	shì 世	zūn 尊	，	hé 合	zhǎng 掌	xiàng 向	fó 佛	yǐ 以	sòng 頌	wèn 問	yuē 曰	：					
jù 具	dì 諦	yǔ 語	dì 諦	jiàn 見		dì 諦	shàn 善	zhù 住	móu 牟	ní 尼	pǔ 普	wéi 為	zhòng 眾	hóng 弘	xuān 宣		dì 諦	jiù 究	jìng 竟	jiān 堅	fǎ 法	
lìng 令	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	lèi 類		miè 滅	kǔ 苦	jí 及	kǔ 苦	yīn 因		hé 何	yuán 緣	yú 於	cǐ 此	zhōng 中		xiàn 現	zhū 諸	yún 雲	yǔ 雨	děng 等
lìng 令	jǔ 舉	zhòng 眾	huān 歡	yuè 悅		xián 咸	shēng 生	jìng 淨	xìn 信	xīn 心		jiē 皆	fā 發	qù 趣	dà 大	shèng 乘		dù 度	yí 疑	shēng 生	shí 實	jiàn 見
tiān 天	rén 人	dà 大	zhòng 眾	shēn 身		dì 地	jiè 界	zēng 增	jiān 堅	zhòng 重		bù 不	néng 能	zì 自	shēng 勝	jǔ 舉		cǐ 此	xiàng 相	yǒu 有	hé 何	yuán 緣
liǎng 兩	shǒu 手	jiē 皆	zhū 珠	xiàn 現		yù 雨	zhòng 眾	bǎo 寶	fàng 放	guāng 光		zhào 照	shí 十	fāng 方	chú 除	zuì 罪		xī 息	kǔ 苦	huò 獲	ān 安	lè 樂
dǎo 導	shī 師	fù 復	hé 何	yīn 因		lìng 令	jǔ 舉	zhòng 眾	jiē 皆	jiàn 見		zhǒng 種	zhǒng 種	xiāng 香	mán 鬢	děng 等		gè 各	gè 各	zì 自	yán 嚴	shēn 身
tiān 天	rén 人	pǔ 普	yóu 猶	yù 豫		bú 不	cè 測	hé 何	yīn 因	yuán 緣		yǒu 有	shéi 誰	jiāng 將	yù 欲	lái 來		xiàn 現	cǐ 此	shén 神	tōng 通	lì 力
wéi 為	shì 是	fó 佛	pú 菩	sà 薩		wéi 為	fàn 梵	mó 魔	shì 釋	tiān 天		wéi 唯	yuàn 願	dà 大	dǎo 導	shī 師		sù 速	wéi 為	zhòng 眾	xuān 宣	shuō 說

ěr 爾 shí 時 , shì 世 zūn 尊 gào 告 wú 無 gòu 垢 shēng 生 tiān 天 dì 帝 shì 釋 yuē 曰 :  
 rǔ 汝 děng 等 dāng 當 zhī 知 ! yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , míng 名 yuē 曰 dì 地 zàng 藏 ,  
 yǐ 已 yú 於 wú 無 liàng 量 wú 無 shù 數 dà 大 jié 劫 wǔ 五 zhuó 濁 è 惡 shí 時 , wú 無 fó 佛 shì 世 jiè 界 chéng 成 shóu 熟 yǒu 有 qíng 情 。  
 jīn 今 yǔ 與 bā 八 shí 十 bǎi 百 qiān 千 nuó 那 yǔ 庾 duō 多 pín 頻 bá 跋 luó 羅 pú 菩 sà 薩 jù 俱 ,  
 wèi 為 yù 欲 lái 來 cǐ 此 lǐ 禮 jìng 敬 qīn 親 jìn 近 gòng 供 yàng 養 wǒ 我 gù 故 , guān 觀 dà 大 jí 集 huì 會 shēng 生 suí 隨 xǐ 喜 gù 故 ,  
 bìng 并 zhū 諸 juàn 眷 shǔ 屬 zuò 作 shēng 聲 wén 聞 xiàng 像 jiāng 將 lái 來 zhì 至 cǐ 此 , yǐ 以 shén 神 tōng 通 lì 力 xiàn 現 shì 是 biàn 變 huà 化 。  
 shì 是 dì 地 zàng 藏 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , shì 是 yì 議 shū 殊 shèng 勝 gōng 功 dé 德 zhī 之 suǒ 所 zhuāng 莊 yán 嚴 ,  
 yǒu 有 wú 無 liàng 量 wú 無 shù 數 bù 不 kě 可 sī 思 , yì 議 shū 殊 shèng 勝 gōng 功 dé 德 zhī 之 suǒ 所 zhuāng 莊 yán 嚴 ,  
 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 shēng 聲 wén 聞 、 dú 獨 jué 覺 suǒ 所 bù 不 néng 能 cè 測 。  
 cǐ 此 dà 大 pú 菩 sà 薩 shì 是 zhū 諸 wéi 微 miào 妙 gōng 功 dé 德 fú 伏 zàng 藏 , shì 是 zhū 諸 xiè 解 tuō 脫 zhēn 珍 bǎo 寶 chū 出 chù 處 ,  
 shì 是 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 míng 明 jìng 淨 yǎn 眼 mù 目 , shì 是 qù 趣 niè 涅 pán 槃 shāng 商 rén 人 dǎo 導 shǒu 首 ,  
 rú 如 rú 如 yì 意 zhū 珠 yù 雨 zhòng 眾 cái 財 bǎo 寶 , suí 隨 suǒ 所 xī 希 qiú 求 jiē 皆 lìng 令 mǎn 滿 zú 足 。  
 pì 譬 zhū 諸 shāng 商 rén 人 suǒ 所 cǎi 採 bǎo 寶 zhǔ 渚 , shì 是 néng 能 shēng 生 zhǎng 長 shàn 善 gēn 根 liáng 良 tián 田 ,

shì 是	néng 能	shèng 盛	zhù 貯	xiè 解	tuō 脫	lè 樂	qì 器	,	shì 是	chū 出	miào 妙	bǎo 寶	gōng 功	dé 德	xián 賢	píng 瓶	。
zhào 照	xíng 行	shàn 善	zhě 者	yóu 猶	rú 如	lǎng 朗	rì 日	,	zhào 照	shī 失	dào 道	zhě 者	yóu 猶	rú 如	míng 明	jù 炬	,
chú 除	fán 煩	nǎo 惱	rè 熱	rú 如	yuè 月	qīng 清	liáng 涼	,	rú 如	wú 無	zú 足	zhě 者	suǒ 所	dé 得	chē 車	shèng 乘	,
rú 如	yuǎn 遠	shè 涉	zhě 者	suǒ 所	bèi 備	zī 資	liáng 糧	,	rú 如	mí 迷	fāng 方	zhě 者	suǒ 所	féng 逢	shì 示	dǎo 導	,
rú 如	kuáng 狂	luàn 亂	zhě 者	suǒ 所	fú 服	miào 妙	yào 藥	,	rú 如	jí 疾	bìng 病	zhě 者	suǒ 所	yù 遇	liáng 良	yī 醫	,
rú 如	léi 羸	lǎo 老	zhě 者	suǒ 所	píng 憑	jǐ 几	zhàng 杖	,	rú 如	pí 疲	juàn 倦	zhě 者	suǒ 所	zhǐ 止	chuáng 床	zuò 座	,
dù 度	sì 四	liú 流	zhě 者	wèi 為	zuò 作	qiáo 橋	liáng 梁	,	qù 趣	bǐ 彼	àn 岸	zhě 者	wèi 為	zuò 作	chuán 船	fá 筏	。
shì 是	sān 三	shàn 善	gēn 根	shū 殊	shèng 勝	guǒ 果	bào 報	,	shì 是	sān 三	shàn 善	běn 本	suǒ 所	yǐn 引	děng 等	liú 流	,
cháng 常	xíng 行	huì 惠	shī 施	rú 如	lún 輪	héng 恆	zhuǎn 轉	,	chí 持	jiè 戒	jiān 堅	gù 固	rú 如	miào 妙	gāo 高	shān 山	,
jīng 精	jìn 進	nán 難	huài 壞	rú 如	jīn 金	gāng 剛	bǎo 寶	,	ān 安	rěn 忍	bú 不	dòng 動	yóu 猶	rú 如	dà 大	dì 地	,
jìng 靜	lù 慮	shēn 深	mì 密	yóu 猶	rú 如	mì 祕	zàng 藏	,	děng 等	zhì 至	yán 嚴	lì 麗	rú 如	miào 妙	huā 花	mán 鬢	,
zhì 智	huì 慧	shēn 深	guǎng 廣	yóu 猶	rú 如	dà 大	hǎi 海	。	wú 無	suǒ 所	rǎn 染	zhuó 著	pì 譬	tài 太	xū 虛	kōng 空	,
miào 妙	guǒ 果	jìn 近	yīn 因	rú 如	zhòng 眾	huā 花	yè 葉	,	fú 伏	zhū 諸	wài 外	dào 道	rú 如	shī 師	zǐ 子	wáng 王	,
xiáng 降	zhū 諸	tiān 天	mó 魔	rú 如	dà 大	lóng 龍	xiàng 象	,	zhǎn 斬	fán 煩	nǎo 惱	zéi 賊	yóu 猶	rú 如	shén 神	jiàn 劍	,

yàn	zhū	xuān	zá	rú	dú	jué	shèng	,	xǐ	fán	nǎo	gòu	rú	qīng	jìng	shuǐ	,
厭	諸	諠	雜	如	獨	覺	乘	,	洗	煩	惱	垢	如	清	淨	水	,
néng	chú	chòu	huì	rú	jí	piāo	fēng	,	duàn	zhòng	jié	fú	rú	lì	dāo	jiàn	,
能	除	臭	穢	如	疾	飄	風	,	斷	眾	結	縛	如	利	刀	劍	,
hù	zhū	bù	wèi	rú	qīn	rú	yǒu	,	fáng	zhū	yuàn	dí	rú	qiàn	rú	chéng	,
護	諸	怖	畏	如	親	如	友	,	防	諸	怨	敵	如	塹	如	城	,
jiù	zhū	wéi	nàn	yóu	rú	fù	mǔ	,	cáng	zhū	qiè	liè	yóu	ruò	cóng	lín	,
救	諸	危	難	猶	如	父	母	,	藏	諸	怯	劣	猶	若	叢	林	,
rú	xià	yuǎn	xíng	suǒ	tóu	dà	shù	,	yǔ	rè	kě	zhě	zuò	qīng	lěng	shuǐ	,
如	夏	遠	行	所	投	大	樹	,	與	熱	渴	者	作	清	冷	水	,
yǔ	jī	fá	zhě	zuò	zhū	gān	guǒ	,	wèi	lù	xíng	zhě	zuò	zhū	yī	fú	,
與	飢	乏	者	作	諸	甘	果	,	為	露	形	者	作	諸	衣	服	,
wèi	rè	fá	zhě	zuò	dà	mì	yún	,	wèi	pín	kuì	zhě	zuò	rú	yì	bǎo	,
為	熱	乏	者	作	大	密	雲	,	為	貧	匱	者	作	如	意	寶	,
wèi	kǒng	jù	zhě	zuò	suǒ	guī	yī	,	wèi	zhū	jià	sè	zuò	gān	zé	yǔ	,
為	恐	懼	者	作	所	歸	依	,	為	諸	稼	穡	作	甘	澤	雨	,
wèi	zhū	zhuó	shuǐ	zuò	yuè	ài	zhū	,	lìng	zhū	yǒu	qíng	shàn	gēn	bú	huài	,
為	諸	濁	水	作	月	愛	珠	,	令	諸	有	情	善	根	不	壞	,
xiàn	miào	jìng	jiè	lìng	zhòng	xīn	yuè	,	quàn	fā	yǒu	qíng	zēng	shàng	cán	kuì	,
現	妙	境	界	令	眾	欣	悅	,	勸	發	有	情	增	上	慚	愧	,
qiú	fú	huì	zhě	lìng	jù	zhuāng	yán	,	néng	chú	fán	nǎo	rú	tǔ	xià	yào	,
求	福	慧	者	令	具	莊	嚴	,	能	除	煩	惱	如	吐	下	藥	,
néng	shè	luàn	xīn	rú	děng	chí	jìng	,	biàn	cái	wú	zhì	rú	shuǐ	jī	lún	,
能	攝	亂	心	如	等	持	境	,	辯	才	無	滯	如	水	激	輪	,
shè	shì	xì	xīn	rú	guān	miào	sè	,	ān	rěn	jiān	zhù	rú	miào	gāo	shān	,
攝	事	繫	心	如	觀	妙	色	,	安	忍	堅	住	如	妙	高	山	,
zǒng	chí	shēn	guǎng	yóu	rú	dà	hǎi	,	shén	zú	wú	ài	pì	ruò	xū	kōng	。
總	持	深	廣	猶	如	大	海	,	神	足	無	礙	譬	若	虛	空	。



miè 滅    chú 除    yí 一    qiè 切    huò 惑    zhàng 障    xí 習    qì 氣    ,    yóu 猶    rú 如    liè 烈    rì 日    xiāo 銷    shì 釋    qīng 輕    bīng 冰    。  
 cháng 常    yóu 遊    jìng 靜    lǜ 慮    wú 無    sè 色    zhèng 正    dào 道    ,    yí 一    qiè 切    zhì 智    zhì 智    miào 妙    bǎo 寶    zhōu 洲    zhǔ 渚    ,  
 néng 能    wú 無    gōng 功    yòng 用    zhuǎn 轉    dà 大    fǎ 法    lún 輪    。    shàn 善    nán 男    zǐ 子    !    shì 是    dì 地    zàng 藏    pú 菩    sà 薩    mó 摩    hē 訶    sà 薩    ,  
 jù 具    rú 如    shì 是    děng 等    wú 無    liàng 量    wú 無    shù 數    bù 不    kě 可    sī 思    yì 議    shū 殊    shèng 勝    gōng 功    dé 德    ,  
 yǔ 與    zhū 諸    juàn 眷    shǔ 屬    yù 欲    lái 來    zhì 至    cǐ 此    ,    xiān 先    xiàn 現    rú 如    shì 是    shén 神    tōng 通    zhī 之    xiàng 相    。

shì 世    zūn 尊    shuō 說    shì 是    dì 地    zàng 藏    pú 菩    sà 薩    zhū 諸    gōng 功    dé 德    yǐ 已    ,    ěr 爾    shí 時    ,  
 dì 地    zàng 藏    pú 菩    sà 薩    mó 摩    hē 訶    sà 薩    yǔ 與    bā 八    shí 十    bǎi 百    qiān 千    nuó 那    yǔ 庾    duō 多    pín 頻    bá 跋    luó 羅    pú 菩    sà 薩    ,  
 yǐ 以    shén 神    tōng 通    lì 力    xiàn 現    shēng 聲    wén 聞    xiàng 像    ,    cóng 從    nán 南    fāng 方    lái 來    zhì 至    fó 佛    qián 前    zhù 住    ,  
 yǔ 與    zhū 諸    juàn 眷    shǔ 屬    gōng 恭    jìng 敬    dǐng 頂    lǐ 禮    shì 世    zūn 尊    shuāng 雙    zú 足    ,  
 yòu 右    rào 遶    sān 三    zā 匝    zài 在    rú 如    lái 來    qián 前    ,    hé 合    zhǎng 掌    ér 而    lì 立    yǐ 以    sòng 頌    zàn 讚    yuē 曰    :

liǎng 兩    zú 足    zūn 尊    dǎo 導    shī 師       cí 慈    xīn 心    cháng 常    pǔ 普    fù 覆       ān 安    rěn 忍    rú 如    dà 大    dì 地       biàn 遍    chú 除    chēn 瞋    fèn 忿    xīn 心  
 jù 具    shū 殊    shèng 勝    xiàng 相    hào 好       zhuāng 莊    yán 嚴    zhū 諸    fó 佛    guó 國       néng 能    yǐ 以    dì 諦    cí 慈    bēi 悲       chōng 充    mǎn 滿    yí 一    qiè 切    tǔ 土

yǒng 永	jué 絕	zhū 諸	ài 愛	wǎng 網	rú 如	shí 實	shàn 善	ān 安	zhù 住	shě 捨	zhū 諸	qīng 清	jìng 淨	guó 國	dù 度	rǎn 染	zhuó 濁	zhòng 眾	shēng 生
běn 本	yuàn 願	shè 攝	huì 穢	tǔ 土	chéng 成	shóu 熟	è 惡	zhòng 眾	shēng 生	qǐ 起	jiān 堅	gù 固	zhèng 正	qín 勤	jiǔ 久	xiū 修	zhū 諸	kǔ 苦	hèng 行
jiǔ 久	xiū 修	zhū 諸	kǔ 苦	hèng 行	wén 聞	shēng 生	sǒng 悚	jù 懼	xīn 心	xiū 修	zhū 諸	shī 施	jiè 戒	rěn 忍	jí 及	jīng 精	jìn 進	dìng 定	huì 慧
céng 曾	gòng 供	shì 事	wú 無	liàng 量	fó 佛	pú 菩	sà 薩	shēng 聲	wén 聞	jí 及	jì 濟	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	jī 飢	kě 渴	bìng 病	sǐ 死	zhě 者
běn 本	wèi 為	tā 他	yǒu 有	qíng 情	zì 自	shě 捨	duō 多	shēn 身	mìng 命	běn 本	wèi 為	zhèng 正	fǎ 法	gù 故	shě 捨	duō 多	gǔ 骨	xiě 血	pí 皮
qì 棄	shě 捨	zì 自	ān 安	lè 樂	bēi 悲	mǐn 愍	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	zhuān 專	wèi 為	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	qín 勤	xiū 修	duàn 斷	huò 惑	wǎng 網
shàn 善	hù 護	yú 於	liù 六	gēn 根	héng 恆	yuǎn 遠	lí 離	zhū 諸	yù 欲	guān 觀	yǒu 有	wéi 為	wú 無	cháng 常	kǔ 苦	kōng 空	wú 無	wǒ 我	xìng 性
zhū 諸	kǔ 苦	yè 業	zēng 增	zhǎng 長	jiē 皆	tān 貪	ài 愛	wéi 為	yīn 因	gù 故	xiān 先	yú 於	liù 六	gēn 根	yǒng 永	duàn 斷	zhū 諸	tān 貪	yù 欲
pǔ 普	yú 於	yǒu 有	qíng 情	jiè 界	cháng 常	ān 安	zhù 住	dà 大	bēi 悲	suī 雖	dé 得	shèng 勝	pú 菩	tí 提	ér 而	bù 不	shě 捨	běn 本	yuàn 願
suí 隨	jiàn 見	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	bī 逼	qiè 切	zài 在	zhòng 眾	kǔ 苦	suí 隨	qǐ 起	qín 勤	jīng 精	jìn 進	yǒng 勇	měng 猛	ér 而	jì 濟	bá 拔
lìng 令	qín 勤	xiū 修	shī 施	jiè 戒	rěn 忍	jìn 進	dìng 定	bō 般	rě 若	rú 如	mǔ 母	yú 於	yì 一	zǐ 子	cí 慈	xīn 心	ér 而	yǎng 養	yù 育
běn 本	yú 於	yǒu 有	qíng 情	lèi 類	cháng 常	zhù 住	pǔ 普	cí 慈	xīn 心	gù 故	sù 速	zhèng 證	pú 菩	tí 提	dù 度	tuō 脫	wú 無	liàng 量	zhòng 眾
běn 本	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行	wú 無	bú 不	wèi 為	zhòng 眾	shēng 生	gù 故	jīn 今	yú 於	yǒu 有	qíng 情	bù 不	shě 捨	yú 於	liù 六	dù 度
xī 昔	cháng 常	yú 於	mò 末	shì 世	qiú 求	wú 無	shàng 上	pú 菩	tí 提	jīn 今	huán 還	mò 末	shì 世	zhōng 中	sù 速	chéng 成	wú 無	shàng 上	jué 覺

tiáo 調	fú 伏	zhū 諸	è 惡	jiàn 見	tiān 天	lóng 龍	rén 人	yào 藥	chā 叉	ān 安	zhù 住	néng 能	duàn 斷	huò 惑	rú 如	jīn 金	gāng 剛	shèng 聖	dào 道
shòu 授	wú 無	liàng 量	yǒu 有	qíng 情	dé 得	shèng 勝	pú 菩	tí 提	jì 記	chéng 成	yìng 應	gòng 供	dǎo 導	shǒu 首	zuì 最	shàng 上	liáng 良	fú 福	tián 田
shì 世	zūn 尊	wú 無	děng 等	lǚ 侶	pǔ 普	fù 覆	zhū 諸	qún 群	shēng 生	wú 無	liàng 量	dà 大	míng 名	wén 聞	chōng 充	mǎn 滿	shí 十	fāng 方	jiè 界
shì 是	gù 故	zhū 諸	pú 菩	sà 薩	wèi 為	chéng 成	jiù 就	jǐ 己	shì 事	xián 咸	gòng 共	lái 來	guī 歸	yī 依	dà 大	móu 牟	ní 尼	zú 足	xià 下
wén 聞	suǒ 所	shuō 說	miào 妙	fǎ 法	jiē 皆	shēng 生	huān 歡	xǐ 喜	xīn 心	qǐ 起	zēng 增	shàng 上	zhèng 正	qín 勤	xiū 修	xí 習	pú 菩	tí 提	hèng 行
yóu 由	dǎo 導	shī 師	fǎ 法	lì 力	jiē 皆	sù 速	zhèng 證	pú 菩	tí 提	gù 故	jīn 今	zhě 者	dǎo 導	shī 師	dà 大	jí 集	wèi 未	céng 曾	yǒu 有
shí 十	sān 三	zhào 兆	yào 藥	chā 叉	héng 恆	dàn 噉	zhū 諸	xiě 血	ròu 肉	jiē 皆	shě 捨	zhū 諸	è 惡	yè 業	sù 速	qù 趣	dà 大	pú 菩	tí 提
yǒu 有	dé 得	shèng 勝	zǒng 總	chí 持	ān 安	rěn 忍	jí 及	jìng 靜	lǜ 慮	yǒu 有	yǒng 永	jìn 盡	zhū 諸	lòu 漏	yìng 應	gòng 供	shì 世	jiān 間	zūn 尊
yǒu 有	xiū 修	sì 四	wú 無	liàng 量	yǒu 有	zhù 住	sì 四	shè 攝	fǎ 法	yǒu 有	dé 得	sì 四	biàn 辯	cái 才	yǒu 有	ān 安	zhù 住	shùn 順	rěn 忍
yǒu 有	dé 得	jiàn 健	xíng 行	dìng 定	yǒu 有	dé 得	miào 妙	huì 慧	yǎn 眼	yǒu 有	zhù 住	wú 無	shēng 生	rěn 忍	jiē 皆	yóu 由	dǎo 導	shī 師	lì 力
shì 世	zūn 尊	dà 大	wēi 威	dé 德	cūi 摧	miè 滅	zhòng 眾	mó 魔	yuàn 怨	xiáng 降	fú 伏	zhū 諸	wài 外	dào 道	jiǔ 九	shí 十	wǔ 五	yì 異	lèi 類
jìn 盡	dì 地	yù 獄	páng 傍	shēng 生	è 餓	guǐ 鬼	fēi 非	tiān 天	qù 趣	gù 故	zhēn 貞	shí 實	yǒu 有	qíng 情	xián 咸	guī 歸	zūn 尊	zú 足	xià 下
jīn 今	zhě 者	xī 息	dāo 刀	bīng 兵	yì 疫	bìng 病	jī 飢	jǐn 饑	jié 劫	dù 度	mí 迷	shī 失	zhèng 正	dào 道	máng 盲	míng 冥	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情
zhū 諸	fán 煩	nǎo 惱	kuáng 狂	luàn 亂	jiē 皆	ān 安	jí 寂	miè 滅	dào 道	gù 故	wǒ 我	shě 捨	zhū 諸	yuán 緣	lái 來	lǐ 禮	jìng 敬	zūn 尊	zú 足

wú 無	biān 邊	zhū 諸	fó 佛	tǔ 土	xiàn 現	zài 在	zhū 諸	dǎo 導	shī 師	xián 咸	guǎng 廣	zàn 讚	shì 世	zūn 尊	wén 聞	zhě 者	jiē 皆	lái 來	cǐ 此
wǒ 我	wén 聞	biàn 遍	zhī 知	hǎi 海	zhēn 真	shí 實	dé 德	wú 無	biān 邊	dù 度	tuō 脫	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	xīn 心	huān 歡	xǐ 喜	jìng 敬	lǐ 禮
céng 曾	xiū 修	wú 無	liàng 量	fú 福	jīn 今	dé 得	lǐ 禮	zūn 尊	zú 足	yuàn 願	wú 無	liàng 量	jié 劫	zhōng 中	cháng 常	xiū 修	duō 多	gòng 供	yàng 養
wǒ 我	jīn 今	xué 學	shì 世	zūn 尊	fā 發	rú 如	shì 是	shì 誓	yuàn 願	dāng 當	yú 於	cǐ 此	huì 穢	tǔ 土	dé 得	wú 無	shàng 上	pú 菩	tí 提

ěr 爾	shí 時	，	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	yǐ 以	miào 妙	qié 伽	tuō 他	lǐ 禮	zàn 讚	fó 佛	yǐ 已	，					
yǔ 與	zhū 諸	juàn 眷	shǔ 屬	fù 復	chí 持	wú 無	liàng 量	tiān 天	miào 妙	xiāng 香	huā 花	、	zhǒng 種	zhǒng 種	bǎo 寶	shì 飾	ér 而	sàn 散	fó 佛	shàng 上	，		
biàn 變	chéng 成	bǎo 寶	gài 蓋	，	zhù 住	xū 虛	kōng 空	zhōng 中	，	wèi 為	tīng 聽	fǎ 法	gù 故	，	jí 即	yú 於	fó 佛	qián 前	yǎn 儼	rán 然	ér 而	zuò 坐	。
ěr 爾	shí 時	，	yí 一	qiè 切	zhū 諸	lái 來	dà 大	zhòng 眾	jì 既	jiàn 見	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	yǐ 已	，				
jiē 皆	huò 獲	xī 希	qí 奇	，	dé 得	wèi 未	céng 曾	yǒu 有	，	gè 各	chí 持	zhǒng 種	zhǒng 種	shàng 上	miào 妙	xiāng 香	huā 花	、					
bǎo 寶	shì 飾	yī 衣	fú 服	、	chuáng 幢	fān 幡	gài 蓋	děng 等	，	fèng 奉	sàn 散	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	ér 而	wéi 為	gòng 供	yàng 養	，
jiē 皆	zuò 作	shì 是	yán 言	：	wǒ 我	děng 等	jīn 今	zhě 者	kuài 快	dé 得	shàn 善	lì 利	，										
yīn 因	fó 佛	shén 神	lì 力	，	qīn 親	dé 得	zhān 瞻	yǎng 仰	lǐ 禮	jìng 敬	gòng 供	yàng 養	rú 如	shì 是	dà 大	shì 士	。						

爾 時 ， 眾 中 有 菩 薩 摩 訶 薩 ， 名 好 疑 問 ， 從 座 而 起 ，  
 整 理 衣 服 偏 袒 一 肩 ， 禮 佛 雙 足 右 膝 著 地 ，  
 合 掌 向 佛 而 白 佛 言 ː 世 尊 ！ 此 善 男 子 從 何 而 來 ？  
 所 居 佛 國 去 此 遠 近 ？ 成 就 何 等 功 德 善 根 ，  
 而 蒙 世 尊 尊 種 種 稱 歎 ？ 復 能 讚 佛 不 可 思議 功 德 法 海 ？  
 我 等 昔 來 未 曾 聞 見 ， 唯 願 為 說 。  
 世 尊 告 曰 ː 止 ！ 善 男 子 ！ 如 是 大 士 功 德 善 根 ，  
 一 切 世 間 天 人 大 眾 ， 皆 不 能 測 其 量 淺 深 。  
 若 聞 如 來 為 汝 廣 說 如 是 大 眾 ， 皆 生 迷 悶 或 不 信 受 。  
 一 切 世 間 天 人 大 眾 請 言 ː 唯 願 如 來 ， 哀 愍 為 說 。  
 時 好 疑 問 復 重 請 言 ː 唯 願 如 來 說 少 分 。  
 佛 言 ː 諦 聽 ！ 善 思 念 之 ！ 吾 當 為 汝 略 說 少 分 。  
 如 是 大 士 ！ 成 就 無 量 不 可 思議 殊 勝 功 德 ，

yǐ 已 néng 能 ān 安 zhù 住 shǒu 首 léng 楞 qié 伽 mó 摩 shèng 勝 sān 三 mó 摩 dì 地 , shàn 善 néng 能 wù 悟 rù 入 rú 如 lái 來 jìng 境 jiè 界 ,  
yǐ 已 dé 得 zuì 最 shèng 勝 wú 無 shēng 生 fǎ 法 rěn 忍 。 yú 於 zhū 諸 fó 佛 fǎ 法 yǐ 已 dé 得 zì 自 zài 在 ,  
yǐ 已 néng 能 kān 堪 rěn 忍 yí 一 qiè 切 zhì 智 wèi 位 , yǐ 已 néng 能 chāo 超 dù 度 yí 一 qiè 切 zhì 智 hǎi 海 ,  
yǐ 已 néng 能 ān 安 zhù 住 shī 師 zǐ 子 fèn 奮 xùn 迅 chuáng 幢 sān 三 mó 摩 dì 地 , shàn 善 néng 能 dēng 登 shàng 上 yí 一 qiè 切 zhì 智 shān 山 ,  
yǐ 已 néng 能 cuī 摧 fú 伏 wài 外 dào 道 xié 邪 lùn 論 , wèi 為 yù 欲 chéng 成 shóu 熟 yí 一 qiè 切 yǒu 有 qíng 情 。  
suǒ 所 zài 在 fó 佛 guó 國 xī 悉 jiē 皆 zhǐ 止 zhù 住 , rú 如 shì 是 dà 大 shì 士 ! zhū 諸 sān 三 mó 摩 dì 地 ,  
suí 隨 suǒ 所 zhǐ 止 zhù 住 zhū 諸 fó 佛 guó 國 tǔ 土 , suí 隨 suǒ 所 ān 安 zhù 住 zhū 諸 sān 三 mó 摩 dì 地 ,  
fā 發 qǐ 起 wú 無 liàng 量 shū 殊 shèng 勝 gōng 功 dé 德 , chéng 成 jiù 就 wú 無 liàng 量 suǒ 所 huà 化 yǒu 有 qíng 情 。  
rú 如 shì 是 dà 大 shì 士 ! suí 隨 zhù 住 , rú 如 shì 是 zhū 諸 fó 佛 guó 國 tǔ 土 ,  
ruò 若 rù 入 néng 能 fā 發 zhì 智 dìng 定 , yóu 由 , shì 是 cǐ 此 dìng 定 lì 力 , lìng 令 bǐ 彼 fó 佛 tǔ 土 yí 一 qiè 切 yǒu 有 qíng 情 ,  
jiē 皆 xī 悉 tóng 同 jiàn 見 zhū 諸 sān 三 mó 摩 dì 地 suǒ 所 xíng 行 jìng 境 jiè 界 。 suí 隨 zhù 住 rú 如 shì 是 zhū 諸 fó 佛 guó 國 tǔ 土 ,  
ruò 若 rù 入 jù 具 zú 足 wú 無 , biān 邊 zhì 智 dìng 定 , suǒ 所 , yóu 由 cǐ 此 dìng 定 lì 力 , lìng 令 bǐ 彼 fó 佛 tǔ 土 yí 一 qiè 切 yǒu 有 qíng 情 ,  
suí 隨 qí 其 suǒ 所 yìng 應 , néng 能 yǐ 以 wú 無 liàng 量 shàng 上 miào 妙 gòng 供 jù 具 , gōng 恭 jìng 敬 gòng 供 yàng 養 zhū 諸 fó 佛 shì 世 zūn 尊 。  
suí 隨 zhù 住 rú 如 shì 是 zhū 諸 fó 佛 guó 國 tǔ 土 , liàng 量 shàng 上 ruò 若 rù 入 jù 具 zú 足 qīng 清 jìng 淨 zhì 智 dìng 定 , yóu 由 cǐ 此 dìng 定 lì 力 ,

lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	jiē 皆	xī 悉	tóng 同	jiàn 見	zhū 諸	yù 欲	jìng 境	jiè 界	wú 無	liàng 量	guò 過	huàn 患	，		
xīn 心	dé 得	qīng 清	jìng 淨	。	suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	，	ruò 若	rù 入	jù 具	zú 足	cán 慚	kuì 愧	zhì 智	dìng 定	，	
yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	，	lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	jiē 皆	dé 得	jù 具	zú 足	zēng 增	shàng 上	cán 慚	kuì 愧	，	
lí 離	zhū 諸	è 惡	fǎ 法	，	xīn 心	wú 無	wàng 忘	shī 失	。	suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	，					，
ruò 若	rù 入	jù 具	zú 足	zhū 諸	shèng 乘	míng 明	dìng 定	，	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	，	lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	
jiē 皆	dé 得	shàn 善	qiǎo 巧	tiān 天	yǎn 眼	zhì 智	tōng 通	、	sù 宿	zhù 住	zhì 智	tōng 通	、	sǐ 死	shēng 生	zhì 智	tōng 通	，					，
liǎo 了	dá 達	cǐ 此	shì 世	tā 他	shì 世	yīn 因	guǒ 果	。	suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	，					，	
ruò 若	rù 入	wú 無	yōu 憂	shén 神	tōng 通	míng 明	dìng 定	，	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	，	lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	
jiē 皆	lí 離	yí 一	qiè 切	chóu 愁	yōu 憂	hūn 昏	mèi 昧	。	suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	，					，	
ruò 若	rù 入	jù 具	zú 足	shèng 勝	tōng 通	míng 明	dìng 定	，	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	，	lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	
jiē 皆	dé 得	jù 具	zú 足	shén 神	tōng 通	shàn 善	qiǎo 巧	。	suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	，					，	
ruò 若	rù 入	pǔ 普	zhào 照	zhū 諸	shì 世	jiān 間	dìng 定	，	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	，	lìng 令	shí 十	fāng 方	jiè 界	lí 離	zhū 諸	hūn 昏	àn 暗	，	
lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	pǔ 普	jiàn 見	shí 十	fāng 方	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	。					，	
suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	，	ruò 若	rù 入	zhū 諸	fó 佛	dēng 燈	jù 炬	míng 明	dìng 定	，	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	，	

lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	shě 捨	xié 邪	guī 歸	yī 依	,	guī 歸	zhèng 正	sān 三	bǎo 寶	。						
suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	,	ruò 若	rù 入	jīn 金	gāng 剛	guāng 光	dìng 定	,	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	,			
lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	suǒ 所	yǒu 有	yí 一	qiè 切	xiǎo 小	lún 輪	wéi 圍	shān 山	,	dà 大	lún 輪	wéi 圍	shān 山	,	sū 蘇	mí 迷	lú 盧	shān 山	,	
jí 及	zhū 諸	yú 餘	shān 山	xī 谿	jiàn 澗	gōu 溝	huò 壑	,	wǎ 瓦	lì 礫	dú 毒	cì 刺	,	zhū 諸	huì 穢	cǎo 草	mù 木	,	jiē 皆	xī 悉	bú 不	xiàn 現	；
lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	suǒ 所	yǒu 有	yí 一	qiè 切	zhòng 眾	xié 邪	gǔ 蠱	dú 毒	,	zhū 諸	è 惡	chóng 蟲	shòu 獸	,	zāi 災	hèng 橫	yì 疫	lì 癘	,	
hūn 昏	àn 暗	chén 塵	gòu 垢	,	bú 不	jìng 淨	chòu 臭	huì 穢	xī 悉	jiē 皆	xiāo 銷	miè 滅	；	lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	dì 地	píng 平	rú 如	zhǎng 掌	,	
zhǒng 種	zhǒng 種	jiā 嘉	xiáng 祥	zì 自	rán 然	yǒng 踊	xiàn 現	,	qīng 清	jìng 淨	shū 殊	shèng 勝	zhòng 眾	xiàng 相	zhuāng 莊	yán 嚴	。						
suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	,	ruò 若	rù 入	zhì 智	lì 力	nán 難	cū 摧	fú 伏	dìng 定	,	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	,	
lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	mó 魔	wáng 王	jí 及	zhū 諸	juàn 眷	shǔ 屬	jiē 皆	xī 悉	jīng 驚	bù 怖	,	guī 歸	yī 依	sān 三	bǎo 寶	。		
suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	,	ruò 若	rù 入	diàn 電	guāng 光	míng 明	dìng 定	,	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	,			
lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	,	jiē 皆	xī 悉	yuǎn 遠	lí 離	hòu 後	shì 世	kǒng 恐	bù 怖	,	dé 得	fǎ 法	ān 安	wèi 慰	。	
suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	,	ruò 若	rù 入	jù 具	zú 足	shàng 上	miào 妙	wèi 味	dìng 定	,	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	,	
lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	,	suí 隨	niàn 念	jiē 皆	dé 得	yǐn 飲	shí 食	chōng 充	zú 足	。						
suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	,	ruò 若	rù 入	jù 具	zú 足	shèng 勝	jīng 精	qì 氣	dìng 定	,	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	,	



lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	wú 無	bù 不	jiē 皆	dé 得	zēng 增	shàng 上	lì 力	shì 勢	，	lí 離	zhū 諸	bìng 病	kǔ 苦	。
suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	，	ruò 若	rù 入	shàng 上	miào 妙	zhū 諸	zī 資	jù 具	dìng 定	，	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	，
lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	suí 隨	yào 樂	jiē 皆	dé 得	chuáng 床	zuò 座	fū 敷	jù 具	、	yī 衣	fú 服	bǎo 寶	shì 飾	、
zhū 諸	zī 資	shēn 身	jù 具	，	wú 無	suǒ 所	fá 乏	shǎo 少	，	shū 殊	miào 妙	duān 端	yán 嚴	shèn 甚	kě 可	ài 愛	yào 樂	。				
suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	，	ruò 若	rù 入	wú 無	zhēng 諍	zhì 智	dìng 定	，	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	，		
lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	shēn 身	xīn 心	yǒng 勇	jiàn 健	，	yuǎn 遠	lí 離	yí 一	qiè 切	yuàn 怨	zēng 憎	xì 繫	fú 縛	，	
hé 和	shùn 順	huān 歡	yú 娛	，	ài 愛	yào 樂	jù 具	zú 足	shī 施	、	jiè 戒	、	ān 安	rěn 忍	，							
yǒng 勇	měng 猛	jīng 精	jìn 進	，	xīn 心	wú 無	sàn 散	luàn 亂	，	chéng 成	jiù 就	zhì 智	huì 慧	。								
suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	，	ruò 若	rù 入	néng 能	yǐn 引	shèng 勝	yǒng 踊	yuè 躍	dìng 定	，	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	，
lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	jiē 皆	shòu 受	wú 無	liàng 量	shèng 勝	miào 妙	huān 歡	xǐ 喜	。					
suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	，	ruò 若	rù 入	jù 具	zú 足	shì 世	lù 路	guāng 光	dìng 定	，	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	，
lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	dé 得	wú 無	ài 礙	zhì 智	，	néng 能	xiū 修	zhǒng 種	zhǒng 種	qīng 清	jìng 淨	shì 事	yè 業	。	
suí 隨	zhù 住	rú 如	shì 是	zhū 諸	fó 佛	guó 國	tǔ 土	，	ruò 若	rù 入	shàn 善	zhù 住	shèng 勝	jīn 金	gāng 剛	dìng 定	，	yóu 由	cǐ 此	dìng 定	lì 力	，
lìng 令	bǐ 彼	fó 佛	tǔ 土	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	jiē 皆	dé 得	zhū 諸	gēn 根	jù 具	zú 足	wú 無	quē 缺	，	cháng 常	yào 樂	yuǎn 遠	lí 離	，

qí 其 xīn 心 jí 寂 jìng 靜 。 suí 隨 zhù 住 rú 如 shì 是 zhū 諸 fó 佛 guó 國 tǔ 土 ， ruò 若 rù 入 zēng 增 shàng 上 guān 觀 shèng 勝 chuáng 幢 dìng 定 ，  
 yóu 由 cǐ 此 dìng 定 lì 力 ， líng 令 bǐ 彼 fó 佛 tǔ 土 yí 一 qiè 切 yǒu 有 qíng 情 ， jiē 皆 shēn 深 hē 呵 yàn 厭 zì 自 è 惡 yè 業 guò 過 ，  
 xián 咸 shàn 善 hù 護 chí 持 shí 十 shàn 善 yè 業 dào 道 ， shēng 生 tiān 天 yào 要 lù 路 。 suí 隨 zhù 住 rú 如 shì 是 zhū 諸 fó 佛 guó 國 tǔ 土 ，  
 ruò 若 rù 入 jù 具 zú 足 cí 慈 bēi 悲 shēng 聲 dìng 定 ， yóu 由 cǐ 此 dìng 定 lì 力 ， líng 令 bǐ 彼 fó 佛 tǔ 土 yí 一 qiè 切 yǒu 有 qíng 情 ，  
 jiē 皆 xī 悉 fā 發 qǐ 起 cí 慈 xīn 心 bēi 悲 xīn 心 、 wú 無 yuàn 怨 hài 害 xīn 心 、 pǔ 普 píng 平 děng 等 xīn 心 ，  
 gèng 更 xiāng 相 lì 利 yì 益 ān 安 lè 樂 zhī 之 xīn 心 。 suí 隨 zhù 住 rú 如 shì 是 zhū 諸 fó 佛 guó 國 tǔ 土 ，  
 ruò 若 rù 入 yǐn 引 jí 集 zhū 諸 fú 福 dé 德 dìng 定 ， yóu 由 cǐ 此 dìng 定 lì 力 ， líng 令 bǐ 彼 fó 佛 tǔ 土 yí 一 qiè 切 yǒu 有 qíng 情 ，  
 lí 離 zhū 諸 dòu 鬥 zhēng 諍 、 jí 疾 yì 疫 、 jī 飢 jǐn 饑 ； fēi 非 shí 時 fēng 風 yǔ 雨 ， kǔ 苦 sè 澀 xīn 辛 suān 酸 ，  
 zhū 諸 è 惡 sè 色 chù 觸 xī 悉 jiē 皆 xiāo 銷 miè 滅 。 rú 如 shì 是 dà 大 shì 士 ， suí 隨 zhù 住 rú 如 shì 是 zhū 諸 fó 佛 guó 國 tǔ 土 ，  
 ruò 若 rù 入 hǎi 海 diàn 電 guāng 光 dìng 定 ， yóu 由 cǐ 此 dìng 定 lì 力 ， líng 令 bǐ 彼 fó 佛 tǔ 土 yí 一 qiè 切 dà 大 dì 地 ，  
 zhòng 眾 bǎo 寶 hé 合 chéng 成 ， yí 一 qiè 切 guò 過 huàn 患 ， jiē 皆 yuǎn 遠 lí 離 ； zhǒng 種 zhǒng 種 bǎo 寶 shù 樹 、  
 yī 衣 shù 樹 、 qì 器 shù 樹 、 zhū 諸 yīng 瓔 luò 珞 。 shù 樹 yǐ 以 huā 花 shù 樹 、 guǒ 果 shù 樹 、 zhū 諸 yīn 音 yuè 樂 shù 樹 ，  
 wú 無 liàng 量 lè 樂 jù 具 zhōu 周 biàn 遍 zhūāng 莊 yán 嚴 。 yào 要 yán 言 zhī 之 ， wèi 為 yù 欲 chéng 成 shóu 熟 zhū 諸 yǒu 有 qíng 情 gù 故 ，  
 cǐ 此 shàn 善 nán 男 zǐ 子 yú 於 yī 一 yī 一 yán 嚴 rì 日 měi 每 chén 晨 zhāo 朝 shí 時 ，

rù	qíng	qié	hé	shā	děng	zhū	dìng	;	cóng	dìng	qǐ	yǐ	,	biàn	yú	shí	fāng	zhū	fó	guó	tǔ	,
chéng	shóu	yí	qiè	suǒ	huà	yǒu	qíng	,	suí	qí	suǒ	yìng	,	lì	yì	ān	lè	。				
cǐ	shàn	nán	zǐ	yǐ	yú	wú	liàng	wú	shù	dà	jié	wǔ	zhuó	è	shí	,						
wú	fó	shì	jiè	chéng	shóu	yǒu	qíng	;	fù	yú	dāng	lái	,	guò	yú	shì	shù	,				
huò	yǒu	shì	jiè	dāo	bīng	jié	qǐ	,	hài	zhū	yǒu	qíng	,	cǐ	shàn	nán	zǐ	jiàn	shì	shì	yǐ	,
yú	chén	zhāo	shí	,	yǐ	zhū	dìng	lì	chú	dāo	bīng	jié	,	lìng	zhū	yǒu	qíng	hù	xiāng	cí	mǐn	。
huò	yǒu	shì	jiè	yì	bìng	jié	qǐ	,	hài	zhū	yǒu	qíng	,	cǐ	shàn	nán	zǐ	jiàn	shì	shì	yǐ	,
yú	chén	zhāo	shí	,	yǐ	zhū	dìng	lì	chú	yì	bìng	jié	,	lìng	zhū	yǒu	qíng	jiē	dé	ān	lè	。
huò	yǒu	shì	jiè	jī	jǐn	jié	qǐ	,	hài	zhū	yǒu	qíng	,	cǐ	shàn	nán	zǐ	jiàn	shì	shì	yǐ	,
yú	chén	zhāo	shí	,	yǐ	zhū	dìng	lì	chú	jī	jǐn	jié	,									
lìng	zhū	yǒu	qíng	jiē	dé	bǎo	mǎn	。	cǐ	shàn	nán	zǐ	yǐ	zhū	dìng	lì	,					
zuò	rú	shì	děng	wú	liàng	wú	biān	bù	kě	sī	yì	lì	yì	ān	lè	zhū	yǒu	qíng	shì	。		
cǐ	shàn	nán	zǐ	jù	zú	chéng	jiù	wú	liàng	wú	shù	bù	kě	sī	yì	shū	shèng	gōng	dé			
cháng	qín	jīng	jìn	,	lì	yì	ān	lè	yí	qiè	yǒu	qíng	,									



ruò 若	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	fá 乏	shǎo 少	zhǒng 種	zhǒng 種	yī 衣	fú 服	bǎo 寶	shì 飾	、	yī 醫	yào 藥	chuáng 床	fū 敷	jí 及	zhū 諸	zī 資	jù 具	，		
yǒu 有	néng 能	zhì 至	xīn 心	chēng 稱	míng 名	niàn 念	sòng 誦	，	guī 歸	jìng 敬	gòng 供	yàng 養	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	zhě 者	，		
yí 一	qiè 切	jiē 皆	dé 得	rú 如	fǎ 法	suǒ 所	qiú 求	，	yī 衣	fú 服	bǎo 寶	shì 飾	、	yī 醫	yào 藥	chuáng 床	fū 敷	jí 及	zhū 諸	zī 資	jù 具	，	
wú 無	bú 不	bèi 備	zú 足	，	suí 隨	qí 其	suǒ 所	yìng 應	，	ān 安	zhì 置	shēng 生	tiān 天	niè 涅	pán 槃	zhī 之	dào 道	。	suí 隨	suǒ 所	zài 在	chù 處	，
ruò 若	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	ài 愛	yào 樂	bié 別	lí 離	，	yuàn 怨	zēng 憎	hé 合	huì 會	，	yǒu 有	néng 能	zhì 至	xīn 心	chēng 稱	míng 名	niàn 念	sòng 誦	，	
guī 歸	jìng 敬	gòng 供	yàng 養	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	zhě 者	，	yí 一	qiè 切	jiē 皆	dé 得	ài 愛	yào 樂	hé 合	huì 會	，		
yuàn 怨	zēng 憎	bié 別	lí 離	，	suí 隨	qí 其	suǒ 所	yìng 應	，	ān 安	zhì 置	shēng 生	tiān 天	niè 涅	pán 槃	zhī 之	dào 道	。	suí 隨	suǒ 所	zài 在	chù 處	，
ruò 若	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	shēn 身	xīn 心	yōu 憂	kǔ 苦	，	zhòng 眾	bìng 病	suǒ 所	nǎo 惱	，	yǒu 有	néng 能	zhì 至	xīn 心	chēng 稱	míng 名	niàn 念	sòng 誦	，	
guī 歸	jìng 敬	gòng 供	yàng 養	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	zhě 者	，	yí 一	qiè 切	jiē 皆	dé 得	shēn 身	xīn 心	ān 安	lè 樂	，		
zhòng 眾	bìng 病	chú 除	yù 愈	，	suí 隨	qí 其	suǒ 所	yìng 應	，	ān 安	zhì 置	shēng 生	tiān 天	niè 涅	pán 槃	zhī 之	dào 道	。	suí 隨	suǒ 所	zài 在	chù 處	，
ruò 若	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	hù 互	xiāng 相	guāi 乖	wéi 違	，	xīng 興	zhū 諸	dòu 鬥	zhēng 諍	，	yǒu 有	néng 能	zhì 至	xīn 心	chēng 稱	míng 名	niàn 念	sòng 誦	，	
guī 歸	jìng 敬	gòng 供	yàng 養	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	zhě 者	，	yí 一	qiè 切	jiē 皆	dé 得	shě 捨	dú 毒	hài 害	xīn 心	，		
gòng 共	xiāng 相	hé 和	mù 穆	，	huān 歡	xǐ 喜	rěn 忍	shòu 受	，	zhǎn 展	zhuǎn 轉	huǐ 悔	kuì 愧	，	cí 慈	xīn 心	xiāng 相	xiàng 向	，				
suí 隨	qí 其	suǒ 所	yìng 應	，	ān 安	zhì 置	shēng 生	tiān 天	niè 涅	pán 槃	zhī 之	dào 道	。	suí 隨	suǒ 所	zài 在	chù 處	，					

ruò 若	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	bì 閉	zài 在	láo 牢	yù 獄	，	chǒu 杻	xiè 械	jiā 枷	suǒ 鎖	jiǎn 檢	xì 繫	qí 其	shēn 身	，	jù 具	shòu 受	zhòng 眾	kǔ 苦	，	
yǒu 有	néng 能	zhì 至	xīn 心	chēng 稱	míng 名	niàn 念	sòng 誦	，	guī 歸	jìng 敬	gòng 供	yàng 養	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	zhě 者	，	，	
yí 一	qiè 切	jiē 皆	dé 得	xiè 解	tuō 脫	láo 牢	yù 獄	chǒu 杻	xiè 械	jiā 枷	suǒ 鎖	，	zì 自	zài 在	huān 歡	xǐ 喜	，	suí 隨	qí 其	suǒ 所	yìng 應	，	
ān 安	zhì 置	shēng 生	tiān 天	niè 涅	pán 槃	zhī 之	dào 道	。	suí 隨	suǒ 所	zài 在	chù 處	，	ruò 若	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	yīng 應	bèi 被	qiú 囚	zhí 執	，	
biān 鞭	tà 撻	kǎo 拷	chǔ 楚	，	lín 臨	dāng 當	bèi 被	hài 害	，	yǒu 有	néng 能	zhì 至	xīn 心	chēng 稱	míng 名	niàn 念	sòng 誦	，	miǎn 免	lí 離	qiú 囚	zhí 執	，
guī 歸	jìng 敬	gòng 供	yàng 養	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	zhě 者	，	yí 一	qiè 切	jiē 皆	dé 得	miǎn 免	lí 離	qiú 囚	zhí 執	，	，	
biān 鞭	tà 撻	jiā 加	hài 害	，	suí 隨	qí 其	suǒ 所	yìng 應	，	ān 安	zhì 置	shēng 生	tiān 天	niè 涅	pán 槃	zhī 之	dào 道	。	suí 隨	suǒ 所	zài 在	chù 處	，
ruò 若	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	shēn 身	xīn 心	pí 疲	juàn 倦	，	qì 氣	lì 力	léi 羸	chuò 憊	，	yǒu 有	néng 能	zhì 至	xīn 心	chēng 稱	míng 名	niàn 念	sòng 誦	，	
guī 歸	jìng 敬	gòng 供	yàng 養	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	zhě 者	，	yí 一	qiè 切	jiē 皆	dé 得	shēn 身	xīn 心	chàng 暢	shì 適	，	，	
qì 氣	lì 力	qiáng 強	shèng 盛	，	suí 隨	qí 其	suǒ 所	yìng 應	，	ān 安	zhì 置	shēng 生	tiān 天	niè 涅	pán 槃	zhī 之	dào 道	。	suí 隨	suǒ 所	zài 在	chù 處	，
ruò 若	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	zhū 諸	gēn 根	bú 不	jù 具	，	suí 隨	yǒu 有	sǔn 損	huài 壞	，	yǒu 有	néng 能	zhì 至	xīn 心	chēng 稱	míng 名	niàn 念	sòng 誦	，	
guī 歸	jìng 敬	gòng 供	yàng 養	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	zhě 者	，	yí 一	qiè 切	jiē 皆	dé 得	zhū 諸	gēn 根	jù 具	zú 足	，	，	
wú 無	yǒu 有	sǔn 損	huài 壞	，	suí 隨	qí 其	suǒ 所	yìng 應	，	ān 安	zhì 置	shēng 生	tiān 天	niè 涅	pán 槃	zhī 之	dào 道	。	suí 隨	suǒ 所	zài 在	chù 處	，
ruò 若	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	diān 顛	kuáng 狂	xīn 心	luàn 亂	，	guǐ 鬼	mèi 魅	suǒ 所	zhuó 著	，	yǒu 有	néng 能	zhì 至	xīn 心	chēng 稱	míng 名	niàn 念	sòng 誦	，	

guī	jìng	gòng	yàng	dì	zàng	pú	sà	mó	hē	sà	zhě	,	yí	qiè	jiē	dé	xīn	wú	kuáng	luàn	,		
歸	敬	供	養	地	藏	菩	薩	摩	訶	薩	者	,	一	切	皆	得	心	無	狂	亂	,		
lí	zhū	rǎo	nǎo	,	suí	qí	suǒ	yìng	,	ān	zhì	shēng	tiān	niè	pán	zhī	dào	。	suí	suǒ	zài	chù	,
離	諸	擾	惱	,	隨	其	所	應	,	安	置	生	天	涅	槃	之	道	。	隨	所	在	處	,
ruò	zhū	yǒu	qíng	tān	yù	,	chēn	huì	,	yú	chī	,	fèn	hèn	,	qiān	jí	,	jiāo	màn	,		
若	諸	有	情	貪	欲	,	瞋	恚	,	愚	癡	,	忿	恨	,	慳	嫉	,	橋	慢	,		
è	jiàn	,	shuì	mián	,	fàng	yì	,	yí	děng	,	jiē	xī	chì	shèng	,							
惡	見	,	睡	眠	,	放	逸	,	疑	等	,	皆	悉	熾	盛	,							
nǎo	luàn	shēn	xīn	,	cháng	bù	ān	lè	,	yǒu	néng	zhì	xīn	chēng	míng	niàn	sòng	,					
惱	亂	身	心	,	常	不	安	樂	,	有	能	至	心	稱	名	念	誦	,					
guī	jìng	gòng	yàng	dì	zàng	pú	sà	mó	hē	sà	zhě	,	yí	qiè	jiē	dé	lí	tān	yù	děng	,		
歸	敬	供	養	地	藏	菩	薩	摩	訶	薩	者	,	一	切	皆	得	離	貪	欲	等	,		
shēn	xīn	ān	lè	,	suí	qí	suǒ	yìng	,	ān	zhì	shēng	tiān	niè	pán	zhī	dào	。					
身	心	安	樂	,	隨	其	所	應	,	安	置	生	天	涅	槃	之	道	。					
suí	suǒ	zài	chù	,	ruò	zhū	yǒu	qíng	wéi	huǒ	suǒ	fén	,	wéi	shuǐ	suǒ	nì	,					
隨	所	在	處	,	若	諸	有	情	為	火	所	焚	,	為	水	所	溺	,					
wéi	fēng	suǒ	piāo	,	huò	yú	shān	yán	,	yái	àn	,	shù	shè	,								
為	風	所	飄	,	或	於	山	巖	,	崖	岸	,	樹	舍	,								
diān	zhùi	duò	luò	,	qí	xīn	zhāng	huāng	,	yǒu	néng	zhì	xīn	chēng	míng	niàn	sòng	,					
顛	墜	墮	落	,	其	心	惘	惶	,	有	能	至	心	稱	名	念	誦	,					
guī	jìng	gòng	yàng	dì	zàng	pú	sà	mó	hē	sà	zhě	,	yí	qiè	jiē	dé	lí	zhū	wéi	nàn	,		
歸	敬	供	養	地	藏	菩	薩	摩	訶	薩	者	,	一	切	皆	得	離	諸	危	難	,		
ān	yīn	wú	sǔn	,	suí	qí	suǒ	yìng	,	ān	zhì	shēng	tiān	niè	pán	zhī	dào	。	suí	suǒ	zài	chù	,
安	隱	無	損	,	隨	其	所	應	,	安	置	生	天	涅	槃	之	道	。	隨	所	在	處	,
ruò	zhū	yǒu	qíng	wéi	zhū	dú	shé	dú	chóng	suǒ	zhē	,	huò	bèi	zhǒng	zhǒng	dú	yào	suǒ	zhòng	,		
若	諸	有	情	為	諸	毒	蛇	毒	蟲	所	螫	,	或	被	種	種	毒	藥	所	中	,		
yǒu	néng	zhì	xīn	chēng	míng	niàn	sòng	,	guī	jìng	gòng	yàng	dì	zàng	pú	sà	mó	hē	sà	zhě	,		
有	能	至	心	稱	名	念	誦	,	歸	敬	供	養	地	藏	菩	薩	摩	訶	薩	者	,		

yí	qiè	jiē	dé	lí	zhū	nǎo	hài	，	suí	qí	suǒ	yìng	，	ān	zhì	shēng	tiān	niè	pán	zhī	dào	。
一	切	皆	得	離	諸	惱	害	，	隨	其	所	應	，	安	置	生	天	涅	槃	之	道	。
suí	suǒ	zài	chù	，	ruò	zhū	yǒu	qíng	，	è	guǐ	suǒ	chí	，	chéng	zhū	nuè	bìng	，			
隨	所	在	處	，	若	諸	有	情	，	惡	鬼	所	持	，	成	諸	瘧	病	，			
huò	rì	rì	fā	，	huò	gé	rì	fā	，	huò	sān	sì	rì	ér	yì	fā	zhě	，				
或	日	日	發	，	或	隔	日	發	，	或	三	四	日	而	一	發	者	，				
huò	lìng	kuáng	luàn	shēn	xīn	zhàn	diào	，	mí	mèn	shī	niàn	，	wú	suǒ	liǎo	zhī	，				
或	令	狂	亂	身	心	戰	掉	，	迷	悶	失	念	，	無	所	了	知	，				
yǒu	néng	zhì	xīn	chēng	míng	niàn	sòng	，	guī	jìng	gòng	yàng	dì	zàng	pú	sà	mó	hē	sà	zhě	，	
有	能	至	心	稱	名	念	誦	，	歸	敬	供	養	地	藏	菩	薩	摩	訶	薩	者	，	
yí	qiè	jiē	dé	xiè	tuō	wú	wèi	，	shēn	xīn	ān	shì	，	suí	qí	suǒ	yìng	，				
一	切	皆	得	解	脫	無	畏	，	身	心	安	適	，	隨	其	所	應	，				
ān	zhì	shēng	tiān	niè	pán	zhī	dào	。	suí	suǒ	zài	chù	，	ruò	zhū	yǒu	qíng	wéi	zhū	yào	chā	、
安	置	生	天	涅	槃	之	道	。	隨	所	在	處	，	若	諸	有	情	為	諸	藥	叉	、
luó	chà	、	è	guǐ	、	bì	shè	zhē	guǐ	、	bù	dá	nuó	guǐ	、	jiū	pàn	tú	guǐ	、		
羅	刹	、	餓	鬼	、	畢	舍	遮	鬼	、	布	怛	那	鬼	、	鳩	畔	荼	鬼	、		
jié	zhà	bù	dá	nuó	guǐ	、	xī	jīng	qì	guǐ	、	jí	zhū	hǔ	láng	、						
羯	吒	布	怛	那	鬼	、	吸	精	氣	鬼	、	及	諸	虎	狼	、						
shī	zǐ	è	shòu	、	gǔ	dú	yàn	dǎo	、	zhū	è	zhòu	shù	yuàn	zéi	、	jūn	zhèn	、			
師	子	惡	獸	、	蟲	毒	厭	禱	、	諸	惡	咒	術	怨	賊	、	軍	陣	、			
jí	yú	zhǒng	zhǒng	zhū	bù	wèi	shì	zhī	suǒ	chán	rào	shēn	xīn	zhāng	huāng	、	jù	shī	shēn	mìng	、	
及	餘	種	種	諸	怖	畏	事	之	所	纏	繞	身	心	幢	惶	、	懼	失	身	命	、	
wù	sǐ	tān	shēng	，	yàn	kǔ	qiú	lè	，	yǒu	néng	zhì	xīn	chēng	míng	niàn	sòng	，				
惡	死	貪	生	，	厭	苦	求	樂	，	有	能	至	心	稱	名	念	誦	，				
guī	jìng	gòng	yàng	dì	zàng	pú	sà	mó	hē	sà	zhě	，	yí	qiè	jiē	dé	lí	zhū	bù	wèi	，	
歸	敬	供	養	地	藏	菩	薩	摩	訶	薩	者	，	一	切	皆	得	離	諸	怖	畏	，	
bǎo	quán	shēn	mìng	，	suí	qí	suǒ	yìng	，	ān	zhì	shēng	tiān	niè	pán	zhī	dào	。				
保	全	身	命	，	隨	其	所	應	，	安	置	生	天	涅	槃	之	道	。				



suí	suǒ	zài	chù	，	ruò	zhū	yǒu	qíng	，	huò	wèi	duō	wén	，	huò	wèi	jìng	xìn	，			
隨	所	在	處	，	若	諸	有	情	，	或	為	多	聞	，	或	為	淨	信	，			
huò	wèi	jìng	jiè	，	huò	wèi	jìng	lǜ	，	huò	wèi	shén	tōng	，	huò	wèi	bō	rě	，			
或	為	淨	戒	，	或	為	靜	慮	，	或	為	神	通	，	或	為	般	若	，			
huò	wèi	xiè	tuō	，	huò	wèi	miào	sè	，	huò	wèi	miào	shēng	，	huò	wèi	miào	xiāng	，			
或	為	解	脫	，	或	為	妙	色	，	或	為	妙	聲	，	或	為	妙	香	，			
huò	wèi	miào	wèi	，	huò	wèi	miào	chù	，	huò	wèi	lì	yǎng	，	huò	wèi	míng	wén	，			
或	為	妙	味	，	或	為	妙	觸	，	或	為	利	養	，	或	為	名	聞	，			
huò	wèi	gōng	dé	，	huò	wèi	gōng	qiǎo	，	huò	wèi	huā	guǒ	，	huò	wèi	shù	lín	，			
或	為	功	德	，	或	為	工	巧	，	或	為	花	果	，	或	為	樹	林	，			
huò	wèi	chuáng	zuò	，	huò	wèi	fū	jù	，	huò	wèi	dào	lù	，	huò	wèi	cái	gǔ	，			
或	為	床	座	，	或	為	敷	具	，	或	為	道	路	，	或	為	財	穀	，			
huò	wèi	yī	yào	，	huò	wèi	shè	zhái	，	huò	wèi	pú	shǐ	，	huò	wèi	cǎi	sè	，			
或	為	醫	藥	，	或	為	舍	宅	，	或	為	僕	使	，	或	為	彩	色	，			
huò	wèi	gān	yǔ	，	huò	wèi	qiú	shuǐ	，	huò	wèi	jià	sè	，	huò	wèi	shàn	fú	，			
或	為	甘	雨	，	或	為	求	水	，	或	為	稼	穡	，	或	為	扇	拂	，			
huò	wèi	liáng	fēng	，	huò	wèi	qiú	huǒ	，	huò	wèi	chē	shèng	，	huò	wèi	nán	nǚ	，			
或	為	涼	風	，	或	為	求	火	，	或	為	車	乘	，	或	為	男	女	，			
huò	wèi	fāng	biàn	，	huò	wèi	xiū	fú	，	huò	wèi	wēn	nuǎn	，	huò	wèi	qīng	liáng	，			
或	為	方	便	，	或	為	修	福	，	或	為	溫	暖	，	或	為	清	涼	，			
huò	wèi	yì	niàn	，	huò	wèi	zhǒng	zhǒng	shì	chū	shì	jiān	zhū	lì	lè	shì	，					
或	為	憶	念	，	或	為	種	種	世	出	世	間	諸	利	樂	事	，					
yú	zhuī	qiú	shí	wéi	zhū	yōu	kǔ	zhī	suǒ	bī	qiè	，	yǒu	néng	zhì	xīn	chēng	míng	niàn	sòng	，	
於	追	求	時	為	諸	憂	苦	之	所	逼	切	，	有	能	至	心	稱	名	念	誦	，	
guī	jìng	gòng	yàng	dì	zàng	pú	sà	mó	hē	sà	zhě	，										
歸	敬	供	養	地	藏	菩	薩	摩	訶	薩	者	，										
cǐ	shàn	nán	zǐ	gōng	dé	miào	dìng	wēi	shén	lì	gù	，	lìng	bǐ	yí	qiè	jiē	lí	yōu	kǔ	，	
此	善	男	子	功	德	妙	定	威	神	力	故	，	令	彼	一	切	皆	離	憂	苦	，	

yì 意 yuàn 願 mǎn 滿 zú 足 ， suí 隨 qí 其 suǒ 所 yìng 應 ， ān 安 zhì 置 shēng 生 tiān 天 niè 涅 pán 槃 zhī 之 dào 道 。  
suí 隨 suǒ 所 zài 在 chù 處 ， ruò 若 zhū 諸 yǒu 有 qíng 情 ， yǐ 以 zhū 諸 zhǒng 種 zǐ 子 ， zhí 殖 yú 於 huāng 荒 tián 田 huò 或 shóu 熟 tián 田 zhōng 中 ，  
ruò 若 qín 勤 yíng 營 wù 務 huò 或 bù 不 yíng 營 wù 務 ， yǒu 有 néng 能 zhì 至 xīn 心 chēng 稱 míng 名 niàn 念 sòng 誦 ，  
guī 歸 jìng 敬 gòng 供 yàng 養 dì 地 zàng 藏 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhě 者 ，  
cǐ 此 shàn 善 nán 男 zǐ 子 gōng 功 dé 德 miào 妙 dìng 定 wēi 威 shén 神 lì 力 gù 故 ， lìng 令 bǐ 彼 yí 一 qiè 切 guǒ 果 shí 實 fēng 豐 rěn 稔 。  
suǒ 所 yǐ 以 zhě 者 hé 何 ？ cǐ 此 shàn 善 nán 男 zǐ 子 céng 曾 guò 過 wú 無 liàng 量 wú 無 shù 數 dà 大 jié 劫 ，  
yú 於 guò 過 shù 數 liàng 量 fó 佛 shì 世 zūn 尊 suǒ 所 fā 發 dà 大 jīng 精 jìn 進 jiān 堅 gù 固 shì 誓 yuàn 願 ，  
yóu 由 cǐ 此 yuàn 願 lì 力 ， wèi 為 yù 欲 chéng 成 shóu 熟 zhū 諸 yǒu 有 qíng 情 gù 故 ， cháng 常 pǔ 普 rèn 任 chí 持 yí 一 qiè 切 dà 大 dì 地 ，  
cháng 常 pǔ 普 rèn 任 chí 持 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zǐ 子 ， cháng 常 pǔ 普 lìng 令 bǐ 彼 yí 一 qiè 切 yǒu 有 qíng 情 suí 隨 yì 意 shòu 受 yòng 用 。  
cǐ 此 shàn 善 nán 男 zǐ 子 wēi 威 shén 神 lì 力 gù 故 ， néng 能 lìng 令 dà 大 dì 地 ， yí 一 qiè 切 cǎo 草 mù 木 、 gēn 根 xū 鬚 、  
yá 芽 jīng 莖 、 zhī 枝 yè 葉 、 huā 花 guǒ 果 jiē 皆 xī 悉 shēng 生 zhǎng 長 ， yào 藥 gǔ 穀 miáo 苗 jià 稼 huā 花 guǒ 果 mào 茂 shí 實 ，  
chéng 成 shóu 熟 rùn 潤 zé 澤 xiāng 香 jié 潔 ruǎn 軟 měi 美 。 suí 隨 suǒ 所 zài 在 chù 處 ，  
ruò 若 zhū 諸 yǒu 有 qíng 情 tān 貪 chēn 瞋 chī 癡 děng 等 jiē 皆 měng 猛 lì 利 gù 故 ， zào 造 zuò 作 shā 殺 shēng 生 ， huò 或 bù 不 yǔ 與 qǔ 取 ，  
huò 或 yù 欲 xié 邪 hèng 行 ， huò 或 xū 虛 kuáng 誑 yǔ 語 ， huò 或 cū 麤 è 惡 yǔ 語 ， huò 或 lí 離 jiàn 間 yǔ 語 ，

huò 或   zá 雜   huì 穢   yǔ 語   ，   huò 或   tān 貪   huò 或   chēn 瞋   ，   huò 或   fù 復   xié 邪   jiàn 見   shí 十   è 惡   yè 業   dào 道   ，   yǒu 有   néng 能   zhì 至   xīn 心   chēng 稱   míng 名   niàn 念   sòng 誦   ，   guī 歸   jìng 敬   gòng 供   yàng 養   dì 地   zàng 藏   pú 菩   sà 薩   mó 摩   hē 訶   sà 薩   zhě 者   ，   yí 一   qiè 切   fán 煩   nǎo 惱   xī 悉   jiē 皆   xiāo 銷   miè 滅   ，   yuǎn 遠   lí 離   shí 十   è 惡   ，   chéng 成   jiù 就   shí 十   shàn 善   ，   yú 於   zhū 諸   zhòng 眾   shēng 生   qǐ 起   cí 慈   bēi 悲   xīn 心   jí 及   lì 利   yì 益   xīn 心   。   cǐ 此   shàn 善   nán 男   zǐ 子   chéng 成   jiù 就   rú 如   shì 是   gōng 功   dé 德   miào 妙   dìng 定   wēi 威   shén 神   zhī 之   lì 力   ，   yǒng 勇   měng 猛   jīng 精   jìn 進   yú 於   yì 一   shí 食   qǐng 頃   ，   néng 能   yú 於   wú 無   liàng 量   wú 無   shù 數   fó 佛   tǔ 土   yī 一   yī 一   tǔ 土   zhōng 中   ，   yǐ 以   yì 一   shí 食   qǐng 頃   ，   jiē 皆   néng 能   dù 度   tuō 脫   wú 無   liàng 量   wú 無   shù 數   qíng 殞   qié 伽   shā 沙   děng 等   suǒ 所   huà 化   yǒu 有   qíng 情   ，   lìng 令   lí 離   zhòng 眾   kǔ 苦   ，   jiē 皆   dé 得   ān 安   lè 樂   ，   suí 隨   qí 其   suǒ 所   yìng 應   ，   ān 安   zhì 置   shēng 生   tiān 天   niè 涅槃   pán 槃   zhī 之   dào 道   。   cǐ 此   shàn 善   nán 男   zǐ 子   chéng 成   jiù 就   rú 如   shì 是   rú 如   wǒ 我   suǒ 所   shuō 說   ，   bù 不   kě 可   sī 思   yì 議   zhū 諸   gōng 功   dé 德   fǎ 法   ，   jiān 堅   gù 固   shì 誓   yuàn 願   yǒng 勇   měng 猛   jīng 精   jìn 進   ，   wèi 為   yù 欲   chéng 成   shóu 熟   ，   zhū 諸   yǒu 有   qíng 情   gù 故   ，   yú 於   shí 十   fāng 方   jiè 界   huò 或   shí 時   xiàn 現   zuò 作   dà 大   fàn 梵   ，   wáng 王   shēn 身   ，   wèi 為   zhū 諸   yǒu 有   qíng 情   rú 如   yìng 應   shuō 說   fǎ 法   ；   huò 或   fù 復   xiàn 現   zuò 作   dà 大   zì 自   zài 在   tiān 天   shēn 身   ，   huò 或   zuò 作   wáng 王   huò 或   zuò 作   yù 欲   jiè 界   tā 他   huà 化   zì 自   zài 在   tiān 天   shēn 身   ，   huò 或   zuò 作   lè 樂   biàn 變   huà 化   tiān 天   shēn 身   ，   huò 或   zuò 作   shì 釋   tiān 天   shēn 身   ，   huò 或   zuò 作   sì 四   dà 大   wáng 王   tiān 天   shēn 身   ，   huò 或   zuò 作   fó 佛   shēn 身   ，

huò 或 zuò 作 pú 菩 sà 薩 shēn 身 , huò 或 zuò 作 dú 獨 jué 覺 shēn 身 , huò 或 zuò 作 shēng 聲 wén 聞 shēn 身 ,  
 huò 或 zuò 作 zhuǎn 轉 lún 輪 wáng 王 shēn 身 , huò 或 zuò 作 chà 剎 dì 帝 lì 利 shēn 身 , huò 或 zuò 作 pó 婆 luó 羅 mén 門 shēn 身 ,  
 huò 或 zuò 作 fá 茂 shè 舍 shēn 身 , huò 或 zuò 作 shù 戍 dá 達 luó 羅 shēn 身 , huò 或 zuò 作 zhàng 丈 fū 夫 shēn 身 ,  
 huò 或 zuò 作 fù 婦 nǚ 女 shēn 身 , huò 或 zuò 作 tóng 童 nán 男 shēn 身 , huò 或 zuò 作 tóng 童 nǚ 女 shēn 身 ,  
 huò 或 zuò 作 jiàn 健 dá 達 fú 縛 shēn 身 , huò 或 zuò 作 ā 阿 sù 素 luò 洛 shēn 身 , huò 或 zuò 作 jǐn 緊 nà 捺 luò 洛 shēn 身 ,  
 huò 或 zuò 作 mò 莫 hū 呼 luò 洛 qié 伽 shēn 身 , huò 或 zuò 作 lóng 龍 shēn 身 , huò 或 zuò 作 yào 藥 chā 叉 shēn 身 ,  
 huò 或 zuò 作 luó 羅 chà 剎 shēn 身 , huò 或 zuò 作 jiū 鳩 pàn 畔 tú 荼 shēn 身 , huò 或 zuò 作 bì 畢 shè 舍 zhē 遮 shēn 身 ,  
 huò 或 zuò 作 è 餓 guǐ 鬼 shēn 身 , huò 或 zuò 作 bù 布 dá 怛 nuó 那 shēn 身 , huò 或 zuò 作 jié 羯 zhà 吒 bù 布 dá 怛 nuó 那 shēn 身 ,  
 huò 或 zuò 作 yuè 粵 shé 闍 hē 訶 luò 洛 guǐ 鬼 shēn 身 , huò 或 zuò 作 shī 師 zǐ 子 shēn 身 , huò 或 zuò 作 xiāng 香 xiàng 象 shēn 身 ,  
 huò 或 zuò 作 mǎ 馬 shēn 身 , huò 或 zuò 作 niú 牛 shēn 身 , huò 或 zuò 作 zhǒng 種 zhǒng 種 qín 禽 shòu 獸 zhī 之 shēn 身 ,  
 huò 或 zuò 作 yǎn 剡 mó 魔 wáng 王 shēn 身 , huò 或 zuò 作 dì 地 yù 獄 zú 卒 shēn 身 , huò 或 zuò 作 dì 地 yù 獄 zhū 諸 yǒu 有 qíng 情 shēn 身 ,  
 xiàn 現 zuò 作 rú 如 shì 是 děng 等 wú 無 liàng 量 wú 無 shù 數 yì 異 lèi 類 zhī 之 shēn 身 , wèi 為 zhū 諸 yǒu 有 qíng 情 rú 如 yìng 應 shuō 說 fǎ 法 ,  
 suí 隨 qí 其 suǒ 所 yìng 應 , ān 安 zhì 置 sān 三 shèng 乘 bú 不 tuì 退 zhuǎn 轉 wèi 位 。 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! rú 如 shì 是 dà 大 shì 士 ,  
 chéng 成 jiù 就 rú 如 shì 是 bù 不 kě 可 sī 思 yì 議 zhū 諸 gōng 功 dé 德 fǎ 法 , shì 是 zhū 諸 shū 殊 shèng 勝 gōng 功 dé 德 fú 伏 zàng 藏 ,

shì 是 zhū 諸 xiè 解 tuō 脫 zhēn 珍 bǎo 寶 chū 出 chù 處 , shì 是 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 míng 明 jìng 淨 yǎn 眼 mù 目 ,  
 shì 是 qù 趣 niè 涅 pán 槃 shāng 商 rén 人 dǎo 導 shǒu 首 , rú 如 shì 是 nǎi 乃 zhì 至 néng 能 wú 無 gōng 功 yòng 用 zhuǎn 轉 dà 大 fǎ 法 lún 輪 ,  
 rú 如 qián 前 guǎng 廣 shuō 說 。 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! jiǎ 假 shǐ 使 yǒu 有 rén 人 yú 於 qí 其 mí 彌 lè 勒 ,  
 jí 及 miào 妙 jí 吉 xiáng 祥 , bìng 并 guān 觀 zì 自 zài 在 、 pǔ 普 xián 賢 zhī 之 , lèi 類 ér 而 wéi 為 shàng 上 shǒu 首 ,  
 qíng 殄 qié 伽 shā 沙 děng 等 zhū 諸 dà 大 pú 菩 sà 薩 mó 摩 , hē 訶 sà 薩 suǒ 所 , yú 於 bǎi 百 jié 劫 zhōng 中 zhì 至 xīn 心 guī 歸 yī 依 ,  
 chēng 稱 míng 名 niàn 念 sòng 誦 lǐ 禮 bài 拜 gòng 供 yàng 養 , qiú 求 zhū 諸 suǒ 所 yuàn 願 , bù 不 rú 如 yǒu 有 rén 人 yú 於 yì 一 shí 食 qǐng 頃 ,  
 zhì 至 xīn 心 guī 歸 yī 依 chēng 稱 míng 名 niàn 念 sòng 誦 , lǐ 禮 bài 拜 gòng 供 yàng 養 , dì 地 zàng 藏 pú 菩 sà 薩 ,  
 qiú 求 zhū 諸 suǒ 所 yuàn 願 sù 速 dé 得 mǎn 滿 zú 足 。 suǒ 所 yǐ 以 zhě 者 hé 何 ?  
 dì 地 zàng 藏 pú 菩 sà 薩 lì 利 yì 益 ān 安 lè 樂 yí 一 qiè 切 。 yǒu 有 qíng 情 , lìng 令 zhū 諸 yǒu 有 qíng 情 suǒ 所 yuàn 願 mǎn 滿 zú 足 ,  
 rú 如 rú 如 yì 意 bǎo 寶 , yì 亦 rú 如 fú 伏 zàng 藏 。 rú 如 shì 是 dà 大 shì 士 ! zhū 諸 yǒu 有 qíng 情 suǒ 所 yuàn 願 mǎn 滿 zú 足 ,  
 wèi 為 yù 欲 chéng 成 shóu 熟 zhū 諸 yǒu 有 qíng 情 gù 故 , jiǔ 久 xiū 修 jiān 堅 gù 固 dà 大 yuàn 願 、 dà 大 bēi 悲 ,  
 yǒng 勇 měng 猛 jīng 精 jìn 進 guò 過 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 , shì 是 shì 是 gù 故 rǔ 汝 děng 等 yīng 應 dāng 當 gòng 供 yàng 養 。  
 ěr 爾 shí 時 , shí 十 fāng 方 zhū 諸 lái 來 dà 大 zhòng 眾 yí 一 qiè 切 , pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , jí 及 zhū 諸 shēng 聲 wén 聞 ,  
 tiān 天 rén 人 , yào 藥 fāng 方 chā 叉 , jiàn 健 dà 大 dá 達 zhòng 眾 fú 縛 děng 等 , jiē 皆 pú 菩 sà 薩 cóng 從 zuò 座 qǐ 起 , suí 隨 lì 力 suǒ 所 zuò 作 ,

gè 各	chí 持	zhǒng 種	zhǒng 種	jīn 金	yín 銀	děng 等	xiè 屑	zhòng 眾	bǎo 寶	huā 花	xiāng 香	，	fèng 奉	sàn 散	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	。	
fù 復	chí 持	zhǒng 種	zhǒng 種	shàng 上	miào 妙	yī 衣	fú 服	、	mò 末	ní 尼	bǎo 寶	zhū 珠	、	zhēn 真	zhū 珠	huā 花	mán 鬘	、	zhēn 真	zhū 珠	yīng 瓔	luò 珞	、
jīn 金	yín 銀	bǎo 寶	lǚ 縷	、	chuáng 幢	fān 幡	gài 蓋	děng 等	、	fèng 奉	shàng 上	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	。				
fù 復	yǐ 以	wú 無	liàng 量	shàng 上	miào 妙	yīn 音	yuè 樂	、	zhǒng 種	zhǒng 種	zàn 讚	sòng 頌	、	gōng 恭	jìng 敬	gòng 供	yàng 養	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	。	
ěr 爾	shí 時	、	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	chí 持	cǐ 此	zhǒng 種	zhǒng 種	shàng 上	miào 妙	gòng 供	jù 具	、					
huí 迴	fèng 奉	shì 世	zūn 尊	ér 而	shuō 說	sòng 頌	yuē 曰	：															
tiān 天	rén 人	lóng 龍	shén 神	suǒ 所	gòng 供	yàng 養		shí 十	fāng 方	pú 菩	sà 薩	jiē 皆	lái 來	fèng 奉									
wén 聞	jiù 救	shì 世	yǒu 有	dà 大	gōng 功	dé 德		wéi 唯	yuàn 願	shòu 受	wǒ 我	zuì 最	shèng 勝	gòng 供									
ěr 爾	shí 時	、	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	shuō 說	shì 是	sòng 頌	yǐ 已	、	dǐng 頂	lǐ 禮	fó 佛	zú 足	。				
yú 於	shì 是	shì 世	zūn 尊	fù 復	shuō 說	sòng 頌	yuē 曰	：															
qǐ 起	jiān 堅	gù 固	huì 慧	qīng 清	jìng 淨	xīn 心		miè 滅	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	wú 無	liàng 量	kǔ 苦									

shī 施	zhòng 眾	miào 妙	lè 樂	rú 如	bǎo 寶	shǒu 手		néng 能	duàn 斷	huò 惑	wǎng 網	rú 如	jīn 金	gāng 剛
qǐ 起	dà 大	bēi 悲	huì 慧	jù 具	jīng 精	jìn 進		shàn 善	chí 持	miào 妙	gòng 供	fèng 奉	shì 世	zūn 尊
yǐ 以	hǎi 海	zhì 智	jiù 救	kǔ 苦	zhòng 眾	shēng 生		dēng 登	zhū 諸	qù 趣	yǒu 有	wú 無	wèi 畏	àn 岸

ěr 爾	shí 時	，	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	jí 即	cóng 從	zuò 座	qǐ 起	，	ér 而	bái 白	fó 佛	yán 言	：				
dà 大	dé 德	shì 世	zūn 尊	！	wǒ 我	dāng 當	jì 濟	dù 度	cǐ 此	sì 四	zhōu 洲	zhǔ 渚	，	shì 世	zūn 尊	dì 弟	zǐ 子	yí 一	qiè 切	bì 苾	chú 芻	，	
jí 及	bì 苾	chú 芻	ní 尼	、	wū 鄔	bō 波	suǒ 索	jiā 迦	、	wū 鄔	bō 波	sī 斯	jiā 迦	，	lìng 令	qí 其	jiē 皆	dé 得	zēng 增	zhǎng 長	yì 憶	niàn 念	，
zēng 增	zhǎng 長	shǒu 守	hù 護	yì 憶	niàn 念	，	zēng 增	zhǎng 長	shòu 壽	mìng 命	，	zēng 增	zhǎng 長	shēn 身	tǐ 體	，	zēng 增	zhǎng 長	wú 無	bìng 病	，		
zēng 增	zhǎng 長	sè 色	lì 力	，	zēng 增	zhǎng 長	míng 名	wén 聞	，	zēng 增	zhǎng 長	zī 資	jù 具	，	zēng 增	zhǎng 長	qīn 親	yǒu 友	，				
zēng 增	zhǎng 長	dì 弟	zǐ 子	，	zēng 增	zhǎng 長	jìng 淨	jiè 戒	，	zēng 增	zhǎng 長	duō 多	wén 聞	，	zēng 增	zhǎng 長	huì 慧	shě 捨	，				
zēng 增	zhǎng 長	miào 妙	dìng 定	，	zēng 增	zhǎng 長	ān 安	rěn 忍	，	zēng 增	zhǎng 長	fāng 方	biàn 便	，	zēng 增	zhǎng 長	jué 覺	fēn 分	shèng 聖	dì 諦	guāng 光	míng 明	，
zēng 增	zhǎng 長	qù 趣	rù 入	dà 大	shèng 乘	zhèng 正	dào 道	，	zēng 增	zhǎng 長	fǎ 法	míng 明	，	zēng 增	zhǎng 長	chéng 成	shóu 熟	yǒu 有	qíng 情	，			
zēng 增	zhǎng 長	dà 大	cí 慈	dà 大	bēi 悲	，	zēng 增	zhǎng 長	yí 一	qiè 切	bái 白	fǎ 法	，	zēng 增	zhǎng 長	miào 妙	chēng 稱	biàn 遍	mǎn 滿	sān 三	jiè 界	，	
zēng 增	zhǎng 長	fǎ 法	yǔ 雨	pǔ 普	rùn 潤	sān 三	jiè 界	，	zēng 增	zhǎng 長	yí 一	qiè 切	dà 大	dì 地	jīng 精	qì 氣	zī 滋	wèi 味	，				

zēng 增	zhǎng 長	yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	jīng 精	qì 氣	shàn 善	zuò 作	shì 事	yè 業	，	zēng 增	zhǎng 長	zhèng 正	fǎ 法	jīng 精	qì 氣	shàn 善	xíng 行	，		
zēng 增	zhǎng 長	zhì 智	huì 慧	guāng 光	míng 明	，	zēng 增	zhǎng 長	liù 六	dào 到	bǐ 彼	àn 岸	miào 妙	hèng 行	，								
zēng 增	zhǎng 長	wǔ 五	yǎn 眼	，	zēng 增	zhǎng 長	guàn 灌	dǐng 頂	，	zēng 增	zhǎng 長	shēng 生	tiān 天	niè 涅	pán 槃	。							
suǒ 所	wèi 謂	yǒu 有	míng 名	一	jù 具	zú 足	shuǐ 水	huǒ 火	jí 吉	xiáng 祥	guāng 光	míng 明	dà 大	jì 記	míng 明	zhòu 咒	zǒng 總	chí 持	zhāng 章	jù 句	，		
wǒ 我	yú 於	guò 過	qù 去	qíng 淸	qié 伽	shā 沙	děng 等	fó 佛	shì 世	zūn 尊	suǒ 所	，	qīn 親	chéng 承	shòu 受	chí 持	cǐ 此	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	，		
néng 能	lìng 令	zēng 增	zhǎng 長	yí 一	qiè 切	bái 白	fǎ 法	，	zēng 增	zhǎng 長	yí 一	qiè 切	zhǒng 種	zǐ 子	gēn 根	xū 鬚	、	yá 芽	jīng 莖	zhī 枝	yè 葉	、	
huā 花	guǒ 果	yào 藥	gǔ 穀	、	jīng 精	qì 氣	zī 滋	wèi 味	，	zēng 增	zhǎng 長	yǔ 雨	zé 澤	，	zēng 增	zhǎng 長	yǒu 有	yì 益	dì 地	shuǐ 水	huǒ 火	fēng 風	，
zēng 增	zhǎng 長	xǐ 喜	lè 樂	，	zēng 增	zhǎng 長	cái 財	bǎo 寶	，	zēng 增	zhǎng 長	shèng 勝	lì 力	，	zēng 增	zhǎng 長	yí 一	qiè 切	shòu 受	yòng 用	zī 資	jù 具	。
cǐ 此	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	néng 能	lìng 令	yí 一	qiè 切	zhì 智	huì 慧	měng 猛	lì 利	，	pò 破	fán 煩	nǎo 惱	zéi 賊	，	jí 即	shuō 說	zhòu 咒	yuē 曰	：	
chèn 讖	pú 菰		chèn 讖	pú 菰	chèn 讖	chèn 讖	pú 菰		ō 阿	jiā 迦	shè 舍	chèn 讖	pú 菰		fú 縛	jié 羯	luò 洛	chèn 讖	pú 菰				
ān 菴	bá 跋	luò 洛	chèn 讖	pú 菰		fá 筏	luó 羅	chèn 讖	pú 菰		fá 伐	zhé 折	luò 洛	chèn 讖	pú 菰		ō 阿	lù 路	jiā 迦	chèn 讖	pú 菰		
dàn 菝	mó 摩	chèn 讖	pú 菰		sà 薩	dì 帝	mó 摩	chèn 讖	pú 菰		sà 薩	dì 帝	nì 昵	hē 訶	luó 羅	chèn 讖	pú 菰						
pí 毘	pó 婆	lù 路	jiā 迦	chā 插	pó 婆	chèn 讖	pú 菰		wū 鄔	bō 波	shǎn 睽	mó 摩	chèn 讖	pú 菰		nài 奈	yě 野	nà 娜	chèn 讖	pú 菰			



bō 鉢	là 刺	rě 惹	sān 三	móu 牟	dǐ 底	là 刺	ná 拏	chèn 讖	pú 菰		chà 刹	ná 拏	chèn 讖	pú 菰		pí 毘	shī 濕	pó 婆	lí 梨	yè 夜	chèn 讖	pú 菰	
shè 舍	sà 薩	duō 多	là 臘	pó 婆	chèn 讖	pú 菰		pí 毘	ō 阿	tú 荼	sù 素	zhà 吒		mò 莫	xī 醯	lì 隸	dàn 菡	mí 謎		shǎn 睭	mí 謎		
zhuó 斫	jié 羯	luò 洛	xì 細		zhuó 斫	jié 羯	luò 洛	mò 沫	xì 呬	lì 隸		cè 廁	lì 隸		pǐ 諱	lì 隸							
jiē 揭	là 刺	pó 婆	bá 跋	luó 羅	fá 伐	là 刺	dì 帝		xī 欣	lì 隸		bō 鉢	là 臘	bì 薛		bō 鉢	là 刺	zhē 遮	là 囉	fàn 飯	dá 怛	là 泥	
hé 曷	là 刺	dá 怛	ní 泥		bō 播	là 囉		zhē 遮	zhē 遮	zhē 遮	zhē 遮		xī 欣	lì 隸		mǐ 弭	lì 隸		yì 鷲	jié 羯	tuō 他		
tuō 託	qì 契		tuō 託	qǔ 龔	lú 盧		tà 闍	lì 隸		tà 闍	lì 隸		mǐ 弭	lì 隸		mó 磨	zhàn 綻		dàn 瘡	zhàn 綻			
jǔ 矩	lì 隸		mǐ 弭	lì 隸	lì 隸		àng 盎	jǔ 矩	zhī 之	duō 多		pí 毘		è 遏	lí 嚙	qǐ 祁	lí 嚙		bō 波	là 囉	qǐ 祁	lí 嚙	
jǔ 矩	zhà 吒	shān 苫	mò 沫	lì 隸		dūn 敦	qí 祇		dūn 敦	qí 祇		dūn 敦	jù 具	lì 隸		hǔ 澣	lú 盧		hǔ 澣	lú 盧			
hǔ 澣	lú 盧		jǔ 矩	lú 盧	sù 率	dū 都	mǐ 弭	lì 隸		mǐ 弭	lǐ 李	dì 第		mí 彌	lǐ 李	zhàn 綻							
pàn 叛	tú 荼	tuó 陀		hē 喝	luó 羅		xī 欣	lí 梨		hǔ 澣	lú 盧			hǔ 澣	lú 盧								
shàn 善	shuō 說	néng 能	jìng 淨	zhū 諸	yǒu 有	chén 塵		shàn 善	shuō 說	néng 能	jìng 淨	dòu 鬥	zhēng 諍	jié 劫									
shàn 善	shuō 說	néng 能	jìng 淨	zhuó 濁	è 惡	yì 意		shàn 善	shuō 說	néng 能	jìng 淨	zhuó 濁	dà 大	zhǒng 種									
shàn 善	shuō 說	néng 能	jìng 淨	zhuó 濁	è 惡	wèi 味		shàn 善	shuō 說	néng 能	jìng 淨	zhuó 濁	è 惡	qì 氣									

shàn 善	shuō 說	néng 能	mǎn 滿	zhū 諸	xī 希	wàng 望		shàn 善	shuō 說	néng 能	chéng 成	zhū 諸	jià 稼	sè 穡								
shàn 善	shuō 說	néng 能	lìng 令	yí 一	qiè 切	fó 佛		rú 如	lái 來	shì 世	zūn 尊	suǒ 所	jiā 加	hù 護								
shàn 善	shuō 說	yòu 又	néng 能	lìng 令	yí 一	qiè 切		pú 菩	sà 薩	jiā 加	hù 護	ér 而	suí 隨	xǐ 喜								
shì 世	zūn 尊	！	rú 如	shì 是	jù 具	zú 足	shuǐ 水	huǒ 火	jí 吉	xiáng 祥	guāng 光	míng 明	dà 大	jì 記	míng 明	zhòu 咒	zǒng 總	chí 持	zhāng 章	jù 句	，	
wǒ 我	yú 於	guò 過	qù 去	qíng 殞	qié 伽	shā 沙	děng 等	fó 佛	shì 世	zūn 尊	suǒ 所	，										
qīn 親	chéng 承	shòu 受	chí 持	cǐ 此	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	，	néng 能	lìng 令	zēng 增	zhǎng 長	yí 一	qiè 切	bái 白	fǎ 法	，					
guǎng 廣	shuō 說	nǎi 乃	zhì 至	zēng 增	zhǎng 長	yí 一	qiè 切	shòu 受	yòng 用	zī 資	jù 具	。	dà 大	dé 德	shì 世	zūn 尊	！					
cǐ 此	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	pǔ 普	néng 能	jì 濟	dù 度	cǐ 此	sì 四	zhōu 洲	zhǔ 渚	shì 世	zūn 尊	dì 弟	zǐ 子	yí 一	qiè 切	bì 苾	chú 芻	，		
jí 及	bì 苾	chú 芻	ní 尼	、	wū 鄔	bō 波	suǒ 索	jiā 迦	、	wū 鄔	bō 波	sī 斯	jiā 迦	，								
lìng 令	qí 其	jiē 皆	dé 得	zēng 增	zhǎng 長	yì 憶	niàn 念	，	guǎng 廣	shuō 說	nǎi 乃	zhì 至	zēng 增	zhǎng 長	yí 一	qiè 切	shòu 受	yòng 用	zī 資	jù 具	；	
cǐ 此	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	néng 能	lìng 令	shì 世	zūn 尊	gān 甘	lù 露	shèng 聖	jiào 教	chì 熾	rán 然	jiǔ 久	zhù 住	，						
lì 利	yì 益	ān 安	lè 樂	sān 三	jiè 界	zhòng 眾	shēng 生	。														

ěr 爾	shí 時	，	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	yǎn 演	shuō 說	rú 如	shì 是	dà 大	jì 記	míng 明	zhòu 咒	zǒng 總	chí 持	zhāng 章	jù 句	shí 時	，	
qié 佉	luó 羅	dì 帝	yé 耶	shān 山	pǔ 普	jiē 皆	zhèn 震	dòng 動	，	jù 俱	zhī 祇	tiān 天	yuè 樂	bù 不	gǔ 鼓	zì 自	míng 鳴	，						
yù 雨	wú 無	liàng 量	zhǒng 種	tiān 天	miào 妙	xiāng 香	huā 花	jí 及	zhēn 珍	bǎo 寶	děng 等	，	yí 一	qiè 切	zhòng 眾	huì 會	xián 咸	xī 悉	jīng 驚	yuè 躍	，			
jiē 皆	huò 獲	xī 希	qí 奇	dé 得	wèi 未	céng 曾	yǒu 有	。	shí 時	zhòng 眾	huì 會	zhōng 中	，	yǒu 有	dà 大	jí 吉	xiáng 祥	tiān 天	nǚ 女	，				
jù 具	dà 大	jí 吉	xiáng 祥	tiān 天	nǚ 女	，	dà 大	chí 池	miào 妙	yīn 音	tiān 天	nǚ 女	，	dà 大	jiān 堅	gù 固	tiān 天	nǚ 女	，					
jù 具	dà 大	shuǐ 水	tiān 天	nǚ 女	，	fàng 放	dà 大	guāng 光	tiān 天	nǚ 女	ér 而	wéi 為	shàng 上	shǒu 首	，									
zǒng 總	yǒu 有	yí 一	wàn 萬	bā 八	qiān 千	tiān 天	nǚ 女	，	yú 於	sì 四	dà 大	zhǒng 種	jiē 皆	dé 得	zì 自	zài 在	，							
cóng 從	zuò 座	ér 而	qǐ 起	，	qǐ 稽	shǒu 首	fó 佛	zú 足	，	hé 合	zhǎng 掌	gōng 恭	jìng 敬	ér 而	bái 白	fó 佛	yán 言	：						
xī 希	yǒu 有	dà 大	dé 德	！	shèn 甚	qí 奇	shì 世	zūn 尊	！	wǒ 我	děng 等	suī 雖	yú 於	zhū 諸	sì 四	dà 大	zhǒng 種	dé 得	zì 自	zài 在	zhuǎn 轉	，		
ér 而	bù 不	néng 能	zhī 知	shì 是	sì 四	dà 大	zhǒng 種	，	chū 初	zhōng 中	hòu 後	xiàng 相	shēng 生	miè 滅	wéi 違	shùn 順	。							
rú 如	cǐ 此	dà 大	shì 士	yǐ 已	dé 得	wéi 微	xì 細	shèn 甚	shēn 深	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	duō 多	，								
néng 能	shàn 善	liǎo 了	zhī 知	shì 是	sì 四	dà 大	zhǒng 種	，	chū 初	zhōng 中	hòu 後	xiàng 相	shēng 生	miè 滅	wéi 違	shùn 順	。							
fó 佛	yán 言	：	rú 如	shì 是	rú 如	shì 是	！	tiān 天	nǚ 女	！														
cǐ 此	shàn 善	nán 男	zǐ 子	yǐ 已	dé 得	wéi 微	xì 細	shèn 甚	shēn 深	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	duō 多	，								

néng	shàn	liǎo	zhī	shì	sì	dà	zhǒng	,	chū	zhōng	hòu	xiàng	shēng	miè	wéi	shùn	。	tiān	nǚ	dāng	zhī	!	
能	善	了	知	是	四	大	種	,	初	中	後	相	生	滅	違	順	。	天	女	當	知	!	
rú	rú	yì	zhū	jù	zú	zhòng	dé	,	néng	yù	zhǒng	zhǒng	shàng	miào	zhēn	bǎo	shī	zhū	zhòng	shēng	,		
如	如	意	珠	具	足	眾	德	,	能	雨	種	種	上	妙	珍	寶	施	諸	眾	生	,		
cǐ	shàn	nán	zǐ	yì	fù	rú	shì	,	néng	yù	zhǒng	zhǒng	jué	zhī	zhēn	bǎo	shī	zhū	zhòng	shēng	。		
此	善	男	子	亦	復	如	是	,	能	雨	種	種	覺	支	珍	寶	施	諸	眾	生	。		
rú	bǎo	zhōu	zhǔ	,	zhǒng	zhǒng	zhēn	bǎo	chōng	mǎn	qí	zhōng	,	cǐ	shàn	nán	zǐ	yì	fù	rú	shì	,	
如	寶	洲	渚	,	種	種	珍	寶	充	滿	其	中	,	此	善	男	子	亦	復	如	是	,	
chéng	jiù	zhǒng	zhǒng	jué	zhī	zhēn	bǎo	。	rú	tiān	bō	lì	zhí	duō	luó	shù	,						
成	就	種	種	覺	支	珍	寶	。	如	天	波	利	質	多	羅	樹	,						
zhòng	miào	xiāng	huā	zhī	suǒ	yán	shì	,	cǐ	shàn	nán	zǐ	yì	fù	rú	shì	,						
眾	妙	香	花	之	所	巖	飾	,	此	善	男	子	yì	fù	rú	shì	,						
zhǒng	zhǒng	wēi	miào	fó	fǎ	zhēn	bǎo	ér	zì	zhuāng	yán	。	rú	shī	zǐ	wáng	,						
種	種	微	妙	佛	法	珍	寶	而	自	莊	巖	。	如	師	子	王	,						
yí	qiè	chù	shòu	wú	néng	jīng	fú	,	cǐ	shàn	nán	zǐ	yì	fù	rú	shì	,						
一	切	畜	獸	無	能	驚	伏	,	此	善	男	子	yì	fù	rú	shì	,						
yí	qiè	zhòng	shēng	wú	néng	jīng	fú	。	pì	rú	lǎng	rì	,	néng	miè	shì	jiān	yí	qiè	hūn	àn	,	
一	切	眾	生	無	能	驚	伏	。	譬	如	朗	日	,	能	滅	世	間	一	切	昏	暗	,	
cǐ	shàn	nán	zǐ	yì	fù	rú	shì	,	néng	miè	yí	qiè	zhòng	shēng	è	jiàn	wú	míng	hūn	àn	。		
此	善	男	子	亦	復	如	是	,	能	滅	一	切	眾	生	惡	見	無	明	昏	暗	。		
pì	rú	míng	yuè	yú	yè	fēn	zhōng	,	néng	shì	yí	qiè	shī	dào	zhòng	shēng	píng	tǎn	zhèng	lù	,		
譬	如	明	月	於	夜	分	中	,	能	示	一	切	失	道	眾	生	平	坦	正	路	,		
suí	qí	yù	wǎng	,	jiē	lìng	dé	zhì	,	cǐ	shàn	nán	zǐ	yì	fù	rú	shì	,	yú	wú	míng	yè	,
隨	其	欲	往	,	皆	令	得	至	,	此	善	男	子	亦	復	如	是	,	於	無	明	夜	,
néng	shì	yí	qiè	mí	sān	shèng	dào	chí	chěng	shēng	sǐ	kuàng	yě	zhòng	shēng	,	sān	shèng	zhèng	lù	,		
能	示	一	切	迷	三	乘	道	馳	聘	生	死	曠	野	眾	生	,	三	乘	正	路	,		
suí	qí	suǒ	yìng	,	fāng	biàn	ān	lì	,	lìng	dé	chū	lí	。	pì	rú	dà	dì	,				
隨	其	所	應	,	方	便	安	立	,	令	得	出	離	。	譬	如	大	地	,				

yí 一      qiè 切      zhǒng 種      zǐ 子      、      shù 樹      shān 山      、      jià 稼      sè 穡      、      dì 地      shēn 身      、      zhòng 眾      shēng 生      zhī 之      suǒ 所      yī 依      zhǐ 止      ，  
cǐ 此      shàn 善      nán 男      zǐ 子      yì 亦      fù 復      rú 如      shì 是      ，      yí 一      qiè 切      shū 殊      miào 妙      pú 菩      tí 提      fēn 分      fǎ 法      zhī 之      suǒ 所      yī 依      zhǐ 止      。  
pì 譬      rú 如      dà 大      bǎo 寶      miào 妙      gāo 高      shān 山      wáng 王      ，      shàn 善      zhù 住      jiān 堅      gù 固      wú 無      quē 缺      wú 無      xì 隙      ，  
cǐ 此      shàn 善      nán 男      zǐ 子      yì 亦      fù 復      rú 如      shì 是      ，      shàn 善      zhù 住      yí 一      qiè 切      bú 不      gòng 共      fó 佛      fǎ 法      ，  
yóu 由      bú 不      qì 棄      shě 捨      zhū 諸      zhòng 眾      shēng 生      gù 故      ，      míng 名      wéi 為      wú 無      quē 缺      ；  
yí 一      qiè 切      shàn 善      gēn 根      jiē 皆      shàn 善      shī 施      yǔ 與      zhū 諸      zhòng 眾      shēng 生      gù 故      ，      míng 名      wéi 為      wú 無      xì 隙      。  
pì 譬      rú 如      xū 虛      kōng 空      ，      yí 一      qiè 切      zhòng 眾      shēng 生      jiē 皆      suǒ 所      shòu 受      yòng 用      ，  
cǐ 此      shàn 善      nán 男      zǐ 子      yì 亦      fù 復      rú 如      shì 是      ，      yí 一      qiè 切      zhòng 眾      shēng 生      jiē 皆      suǒ 所      shòu 受      yòng 用      ，  
cǐ 此      shàn 善      nán 男      zǐ 子      chéng 成      rú 如      shì 是      děng 等      wú 無      liàng 量      wú 無      biān 邊      zhū 諸      gōng 功      dé 德      fǎ 法      。  
shí 時      zhū 諸      dà 大      zhòng 眾      wén 聞      shuō 說      dì 地      zàng 藏      pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      chéng 成      jiù 就      wú 無      liàng 量      chēng 稱      zàn 讚      gōng 功      dé 德      ，  
jiē 皆      huò 獲      xī 希      qí 奇      dé 得      wèi 未      céng 曾      yǒu 有      ，      zūn 尊      zhòng 重      gōng 恭      jìng 敬      jiē 皆      dà 大      huān 歡      xǐ 喜      ，  
zhì 至      xīn 心      dì 諦      guān 觀      dì 地      zàng 藏      pú 菩      sà 薩      ，      mù 目      bú 不      zàn 暫      shě 捨      。  
ěr 爾      shí 時      ，      shì 世      zūn 尊      chóng 重      xiǎn 顯      cǐ 此      yì 義      ér 而      shuō 說      sòng 頌      yuē 曰      ；

dì 地	zàng 藏	zhēn 真	dà 大	shì 士	jù 具	dù 杜	duō 多	gōng 功	dé 德	xiàn 現	shēng 聲	wén 聞	sè 色	xiàng 相	lái 來	qǐ 稽	shǒu 首	dà 大	shī 師
shī 施	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生	lè 樂	jiù 救	tuō 脫	sān 三	yǒu 有	kǔ 苦	yù 雨	wú 無	liàng 量	zhǒng 種	yǔ 雨	wéi 為	gòng 供	yàng 養	dà 大	shī 師
tiān 天	dì 帝	wú 無	gòu 垢	shēng 生	guān 觀	chá 察	sì 四	fāng 方	yǐ 已	hé 合	zhǎng 掌	gōng 恭	jìng 敬	zhù 住	zàn 讚	qǐng 請	yú 於	dà 大	shī 師
wǒ 我	jiàn 見	shì 世	zūn 尊	zhòng 眾	mò 末	ní 尼	bǎo 寶	guāng 光	míng 明	biàn 遍	zhào 照	zhū 諸	fó 佛	guó 國	wú 無	bù 不	jiē 皆	míng 明	liǎo 了
liù 六	tōng 通	zhào 照	shì 世	jiān 間	jīn 今	dāng 當	lái 來	zhì 至	cǐ 此	yǒng 勇	měng 猛	míng 名	dì 地	zàng 藏	xiàn 現	chū 出	jiā 家	wēi 威	yí 儀
qī 七	shèng 聖	cái 財	fú 伏	zàng 藏	wú 無	wèi 畏	fó 佛	yīn 音	shēng 聲	zhū 諸	pú 菩	sà 薩	shèng 勝	chuáng 幢	zhòng 眾	shēng 生	zhī 之	dǎo 導	shǒu 首
xiè 解	tuō 脫	bǎo 寶	suǒ 所	yī 依	fú 福	hǎi 海	jù 具	jīng 精	jìn 進	bēi 悲	yì 意	yào 樂	cōng 聰	mǐn 敏	jiù 救	kǔ 苦	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情
yǔ 與	bù 怖	zhě 者	wéi 為	chéng 城	rú 如	míng 明	yuè 月	shì 示	dào 道	shēng 生	shàn 善	gēn 根	rú 如	dì 地	pò 破	huò 惑	rú 如	jīn 金	gāng 剛
néng 能	shī 施	xiè 解	tuō 脫	bǎo 寶	rú 如	shuǐ 水	piāo 漂	zhòng 眾	huò 惑	fán 煩	nǎo 惱	rè 熱	wéi 為	gài 蓋	yù 愈	jí 疾	rú 如	liáng 良	yī 醫
yí 一	rì 日	chēng 稱	dì 地	zàng 藏	gōng 功	dé 德	dà 大	míng 名	wén 聞	shèng 勝	jù 俱	zhī 抵	jié 劫	zhōng 中	chēng 稱	yú 餘	zhì 智	zhě 者	dé 德
néng 能	jiě 解	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生	yí 一	qiè 切	fán 煩	nǎo 惱	fú 縛	zhì 至	jiàn 健	xíng 行	dìng 定	děng 等	zhū 諸	dìng 定	zhī 之	bǐ 彼	àn 岸
shí 十	èr 二	yuán 緣	qīng 清	jìng 淨	zhū 諸	zhì 智	rú 如	xū 虛	kōng 空	pò 破	wú 無	biān 邊	fó 佛	tǔ 土	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	àn 暗	jù 聚
suí 隨	zhū 諸	tǔ 土	rù 入	dìng 定	sì 四	jìng 靜	lǜ 慮	děng 等	liú 流	pǔ 普	lìng 令	zhū 諸	yǒu 有	qíng 情	rù 入	dìng 定	chú 除	huò 惑	rè 熱

zhòng 眾	shēng 生	sù 宿	è 惡	yè 業	dāo 刀	bīng 兵	bìng 病	jī 飢	jǐn 饑	suí 隨	suǒ 所	zài 在	nǎo 惱	hài 害	jiē 皆	néng 能	lìng 令	xiè 解	tuō 脫
zhòng 眾	shēng 生	wǔ 五	qù 趣	shēn 身	zhū 諸	kǔ 苦	suǒ 所	bī 逼	qiè 切	guī 歸	jìng 敬	dì 地	zàng 藏	zhě 者	yǒu 有	kǔ 苦	xī 悉	jiē 皆	chú 除
zhòng 眾	shēng 生	chéng 乘	kǔ 苦	lún 輪	zhǎn 展	zhuǎn 轉	xiāng 相	wéi 違	hài 害	guī 歸	jìng 敬	dì 地	zàng 藏	zhě 者	jiē 皆	zhù 住	rěn 忍	cí 慈	xīn 心
shí 十	èr 二	yuán 緣	suǒ 所	bù 怖	zhuī 追	qiú 求	kǔ 苦	suǒ 所	yī 依	guī 歸	jìng 敬	dì 地	zàng 藏	zhě 者	jiē 皆	ān 安	zhù 住	wú 無	wèi 畏
ruò 若	yào 樂	xiū 修	zhū 諸	fú 福	zhèng 正	niàn 念	jiè 戒	wén 聞	huì 慧	guī 歸	jìng 敬	dì 地	zàng 藏	zhě 者	suǒ 所	qiú 求	jiē 皆	mǎn 滿	zú 足
yào 樂	yī 一	yī 一	gōng 功	dé 德	gōng 工	qiǎo 巧	yào 藥	zhǒng 種	zǐ 子	guī 歸	jìng 敬	dì 地	zàng 藏	zhě 者	suǒ 所	qiú 求	jiē 皆	mǎn 滿	zú 足
qiú 求	zhū 諸	gǔ 穀	yào 藥	tián 田	nán 男	nǚ 女	yī 衣	pú 僕	shǐ 使	guī 歸	jìng 敬	dì 地	zàng 藏	zhě 者	suǒ 所	qiú 求	jiē 皆	mǎn 滿	zú 足
zhòng 眾	dé 德	jù 具	xiāng 相	yìng 應	néng 能	rèn 任	chí 持	dà 大	dì 地	yīn 因	zī 茲	zhū 諸	gǔ 穀	yào 藥	rùn 潤	zé 澤	ér 而	xì 細	ruǎn 軟
zhū 諸	fán 煩	nǎo 惱	suǒ 所	fù 覆	yào 樂	xíng 行	shí 十	è 惡	yè 業	guī 歸	jìng 敬	dì 地	zàng 藏	zhě 者	fán 煩	nǎo 惱	è 惡	jiē 皆	chú 除
xiàn 現	zuò 作	zhǒng 種	zhǒng 種	shēn 身	wèi 為	zhòng 眾	shēng 生	shuō 說	fǎ 法	jù 具	zú 足	shī 施	gōng 功	dé 德	bēi 悲	mǐn 愍	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生
jiǎ 假	shǐ 使	bǎi 百	jié 劫	zhōng 中	zàn 讚	shuō 說	qí 其	gōng 功	dé 德	yóu 猶	shàng 尚	bù 不	néng 能	jìn 盡	gù 故	jiē 皆	dāng 當	gòng 供	yàng 養
dà 大	shèng 乘	dà 大	jí 集	dì 地	zàng 藏	shí 十	lún 輪	jīng 經	juǎn 卷	dì 第	yī 一								

lí 離	pó 婆	lí 離	pó 婆	dì 帝		qiú 求	hē 訶	qiú 求	hē 訶	dì 帝	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	dì 帝	ní 尼	hē 訶	là 囉	dì 帝				
pí 毗	lí 黎	nǐ 你	dì 帝		mó 摩	hē 訶	qié 伽	dì 帝		zhēn 真	líng 陵	qián 乾	dì 帝	suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Seven times</i>					
nán 南	mó 無	hē 喝	là 囉	dá 怛	nuó 那		duō 哆	là 囉	yè 夜	yé 耶		qié 佉	là 囉	qié 佉	là 囉	jù 俱	zhù 住	jù 俱	zhù 住	mó 摩	là 囉	
mó 摩	là 囉		hǔ 虎	là 囉		hōng 吽		hè 賀	hè 賀		sū 蘇	dá 怛	nǚ 拏	hōng 吽		pō 潑	mò 抹	nǚ 拏		suō 娑	pó 婆	hē 訶

*Three times*

yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德		zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土		shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩		xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾		xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行		jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身		tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國